

Kezelési utasítás

AMAZONE

Centaur

4001-2 Super

5001-2 Super

Mulcskultivátor



MG3775
BAG0070.5 06.14
Printed in Germany

Az első üzembe helyezés előtt,
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze meg a
dokumentumot!

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Centaur

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3775

Készítésének dátuma: 06.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Minden jog fenntartva.

Utánnnyomás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	13
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	14
2.10	Szerkezeti változtatások	14
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	15
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	15
2.12	A gépkezelő munkahelye	15
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	16
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	16
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	23
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	23
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	24
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	24
2.16.2	Hidraulikarendszer	27
2.16.3	Elektromos berendezés	28
2.16.4	Függesztett gépek	29
2.16.5	Fékberendezés	29
2.16.6	Gumiabroncsok	30
2.16.7	Tisztítás, ápolás és karbantartás	30
3	Fel- és lerakodás	31
4	Termékleírás	33
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek	33
4.2	Biztonsági és védőberendezések	35
4.3	A traktor és gép közötti ellátóvezetékek	36
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	37
4.5	Rendeltetésszerű használat	38
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	38
4.7	Típustábla és CE jelölés	39
4.8	Műszaki adatok	40
4.9	Szükséges traktor felszereltség	41
4.10	Zajszint adatok	41
5	Felépítés és működés	42
5.1	Működésmódok	42
5.2	A hidraulikarendszer csatlakozói	43
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	44
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	44
5.3	Kétkörös üzemi fékberendezés	45
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	46
5.3.2	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása	47

5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	48
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása.....	48
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása.....	48
5.5	Kapák	49
5.6	Kapatestek	50
5.7	C-Mix kapatest Cenius típusokhoz.....	52
5.7.1	Csigasor sor elrendezése és vezetőlemezek	53
5.8	Tapogatókerekek.....	53
5.9	Mankókerekek	55
5.10	Egyengetőegység.....	56
5.11	Barázdaszegély egyengető.....	57
5.12	Hengerkerekek / futóműkerekek	60
5.13	Szintezők.....	60
5.14	Vonógerenda.....	61
5.15	Támasztóláb.....	61
5.16	Pótsúly.....	62
5.17	Hátsó rugós borona.....	63
5.18	Tömörítő kerék	67
5.19	Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez	67
6	Üzembevétel	68
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	69
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	69
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	73
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	73
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	74
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	75
7.1	A gép felkapcsolása	75
7.2	A gép lekapcsolása	77
7.2.1	A lekapcsolt gép rendezése	78
8	Beállítások	79
8.1	A kapatestek munkamélysége	79
8.2	Az egyengetőegység munkamélysége	83
8.3	Szegélytárcsák / lazító kapa beállítása	85
9	Szállítások.....	86
9.1	A gép szállítási helyzetbe hozása.....	88
10	A gép használata.....	90
10.1	A gép munkahelyzetbe hozása	91
10.2	A munkavégzés közben	92
10.3	Forduló	92
11	Tisztítás, ápolás és karbantartás	93
11.1	Tisztítás	93
11.2	Kenési utasítás (műhelyben végzendő munka)	94
11.2.1	Kenési helyek – áttekintés	95
11.3	Karbantartási terv – áttekintés	96
11.4	A kapák le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka).....	98
11.5	A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)	98
11.5.1	Vario-Clip kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka).....	98
11.5.2	A kapatestek cseréje, C-Mix	99
11.6	A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)	99

11.7	A tárcsák cseréje (műhelyben végzendő munka).....	100
11.8	A színtezők cseréje	100
11.9	Kapcsoló rész hidraulika munkahenger	101
11.10	Tengely és fék.....	101
11.10.1	A légtartály víztelenítése	102
11.10.2	A vezetékszűrő tisztítása	102
11.10.3	Fékdobtisztítása (műhelymunka)	102
11.10.4	A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása (műhelyben végzendő munka)	104
11.10.5	A fékberendezés hidraulikus részei	105
11.11	Gumiabroncsok / kerekek	108
11.11.1	Gumiabroncsnyomás	108
11.11.2	A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)	109
11.12	Sárkaparók.....	109
11.13	Hátsó rugós borona / Crosskill-tömörítő	110
11.14	Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)	111
11.14.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	112
11.14.2	Karbantartási intervallumok	112
11.14.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	112
11.14.4	A hidraulikavezetékek be- és kisserelése	113
11.15	Alsó függesztőkar-csap.....	114
11.16	Elektromos világítóberendezés.....	114
11.17	Hidraulikus kapcsolási vázlat.....	115
11.18	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	117

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
- a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3. ábra/6):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (17 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekon hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, **AMAZONE** pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

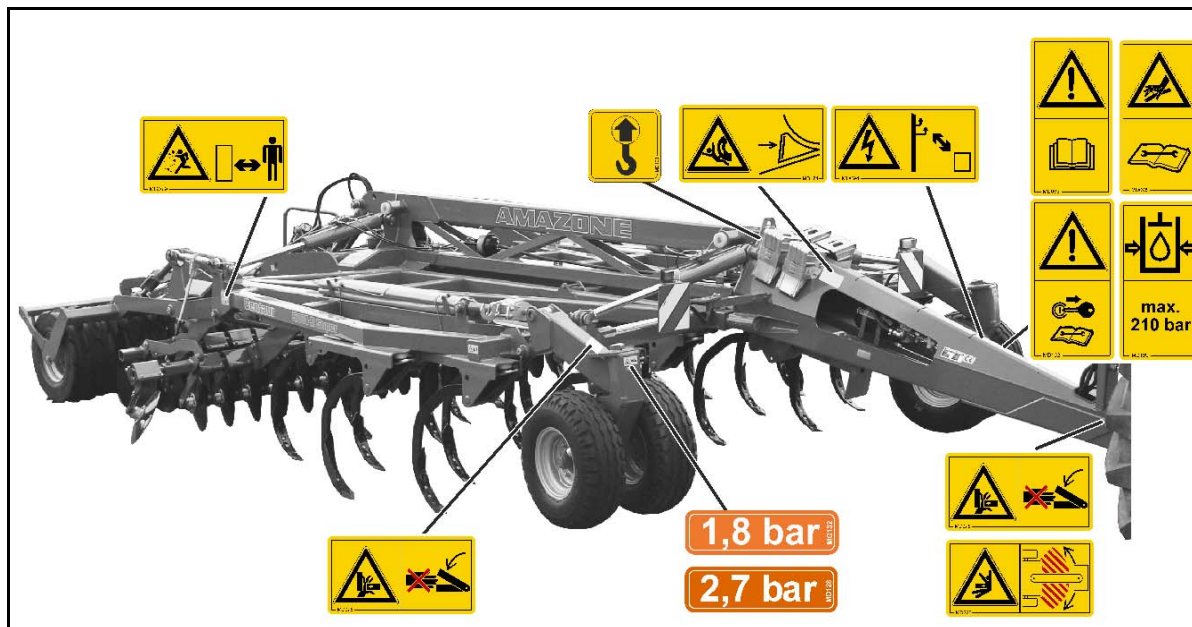
2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

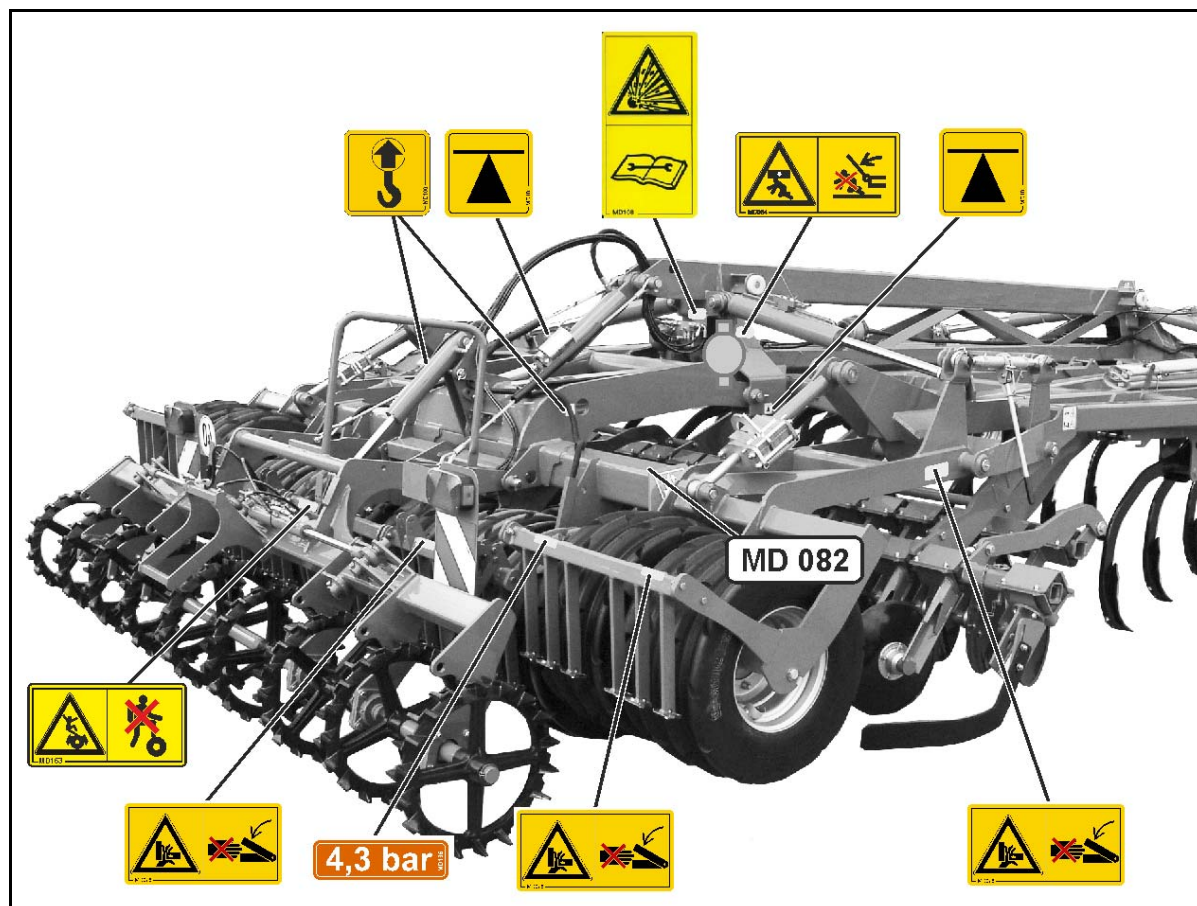
2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen

2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



2 ábra



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

MD078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

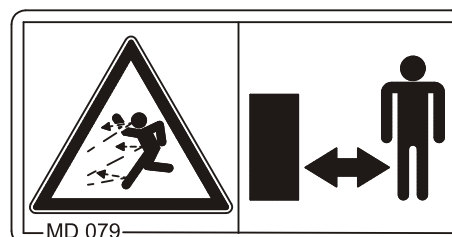


MD079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD082

Leesés veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD084

Az egész test összenyomás miatti veszélyeztetése a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- Tilos személyeknek tartózkodni a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományában!
- Utasítsa ki a személyeket a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományából, mielőtt ezeket a géprészeket leengedi.

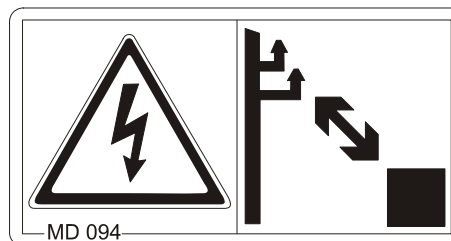


MD094

Elektromos áramütés vagy égési sérülések veszélye az elektromos távvezetékek akaratlan érintése vagy a nagyfeszültségű elektromos távvezetékek nem megengedett megközelítése következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

A géprészek kinyitása és becsukása közben tartson megfelelő távolságot az elektromos távvezetésektől.



Névleges feszültség

Biztonsági távolság a távvezetektől

1 kV-ig	1 m
1 - 110 kV	2 m
110 - 220 kV	3 m
220 - 380 kV	4 m

MD095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!

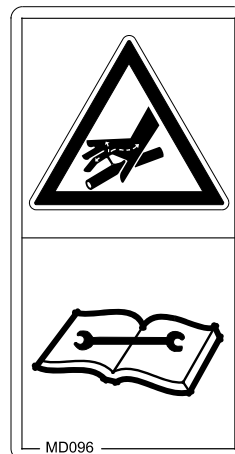


MD096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

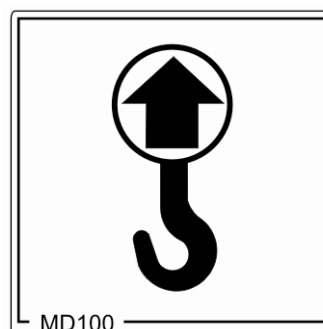
Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



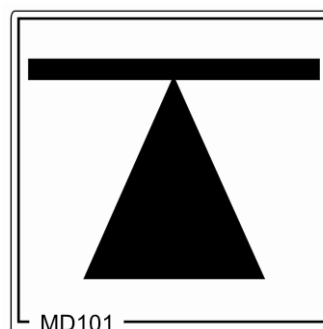
MD100

Ez a piktogram jelzi a kötöző-eszközök rögzítési pontjait a gép felrakása esetén.



MD101

Ez a piktogram jelzi azokat az emelési pontokat, ahova az emelőberendezések (kocsiemelő) elhelyezhetők.

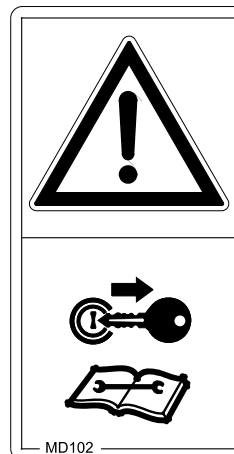


MD102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

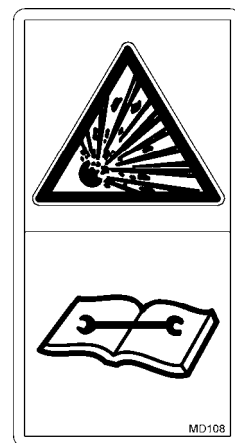


MD108

Veszélyeztetések robbanás, vagy nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj miatt, a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástárolók következtében!

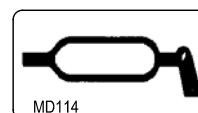
Ezek a veszélyeztetések az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD114

Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



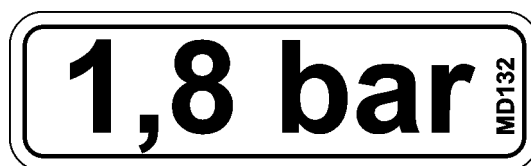
MD128

A szükséges abroncsnyomás 2,7 bar.



MD132

A szükséges abroncsnyomás 1,8 bar.



Általános biztonsági utasítások

MD136

A szükséges abroncsnyomás 4,3 bar.



MD163

Leesésé miatti veszélyeztetés az egyes hengerszegmensek akaratlan elfordulása következtében a pálcás vagy tömörítőhengerekre lépéskor!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Soha ne lépjen a pálcás vagy tömörítőhengerek szegmenseire.

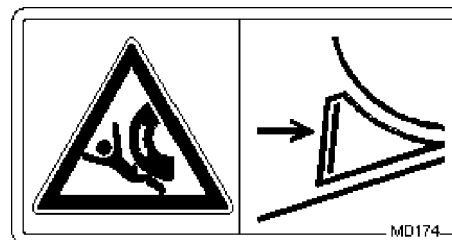


MD 74

Veszélyeztetés a gép akaratlan elmozdulása következtében!

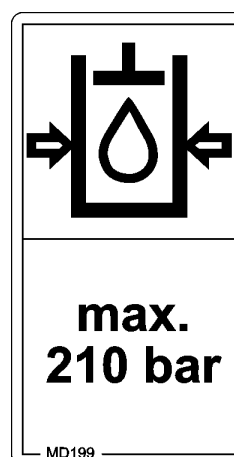
Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elmozdulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.

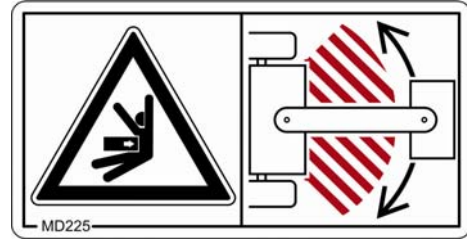


MD225

A gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában tartózkodva az egész test zúzódásveszélye áll fent!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes területről, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.



2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
 - A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
 - Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
 - Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
 - Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
- Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
 - A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
 - Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
 - A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
 - Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
 - Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
- A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manőverképességeit, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megakart rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.

- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - o a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - o a légtartály sérült
 - o a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási-, javítási- és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti **AMAZONE** - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral

**FIGYELEM**

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- Légfékrendszer
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!

A gépet szállítójárműre történő felrakáshoz, vagy szállítójárműről történő levételhez arra alkalmas traktorral kapcsolja össze.

Felrakodás:

A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

Előírászerűen rögzítse a gépet.

Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.

Lerakodás:

Távolítsa el a szállításbiztosítókat.

A levételhez szükség van egy irányító személyre.

A lerakodás után állítsa le a gépet, és kapcsolja le a traktort.

Felrakás emelődaruval

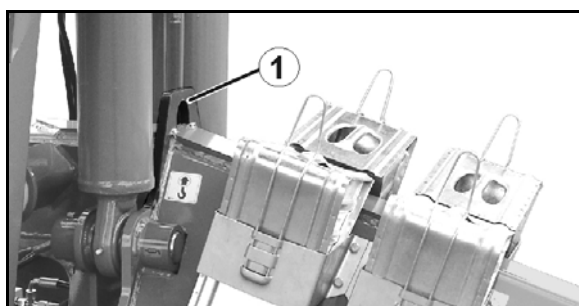


FIGYELEM

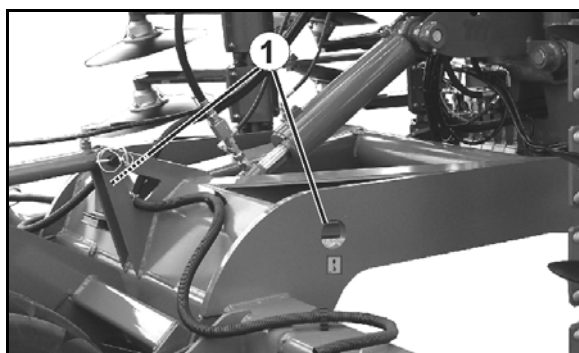
Összenyomás veszélye áll fenn, amelyet a függesztett gép tehertartójának akaratlan lezuhanása okozhat fel- vagy lerakás során!

- Mindig olyan emelőeszközt (kötél, heveder, lánc stb.) használjon, amelynek minimális teherbírása nagyobb, mint a munkagép össztömege (lásd: műszaki adatok).
- Az emelőeszközt csak a jelölt rögzítési pontokra rögzítse.
- Soha ne tartózkodjon a felemelt és nem biztosított teher alatt.

A gép az ütközők felfogatása céljából 3 rögzítő ponttal rendelkezik, 3 ábra /1 ; 4 ábra /1.



3 ábra

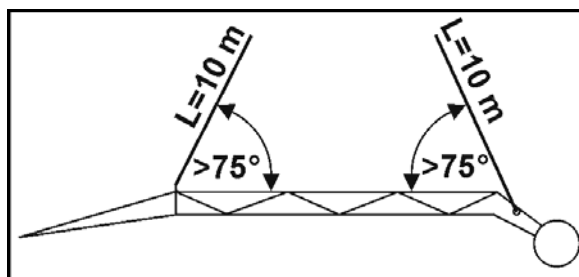


4 ábra



VIGYÁZAT

Az egyes emelőhevederek minimális húzószilárdsága 7500 kg legyen!



5 ábra

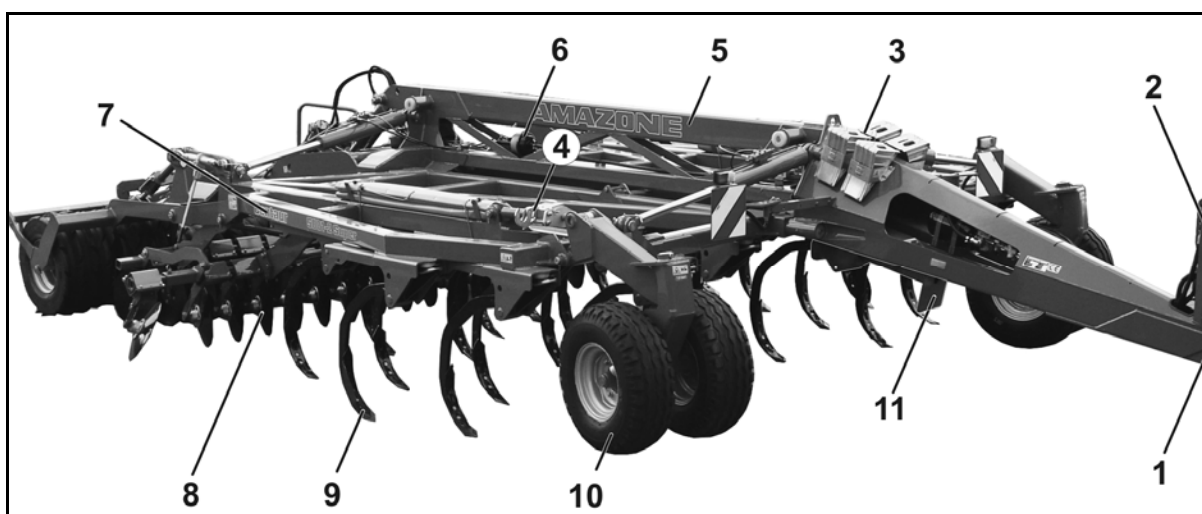
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

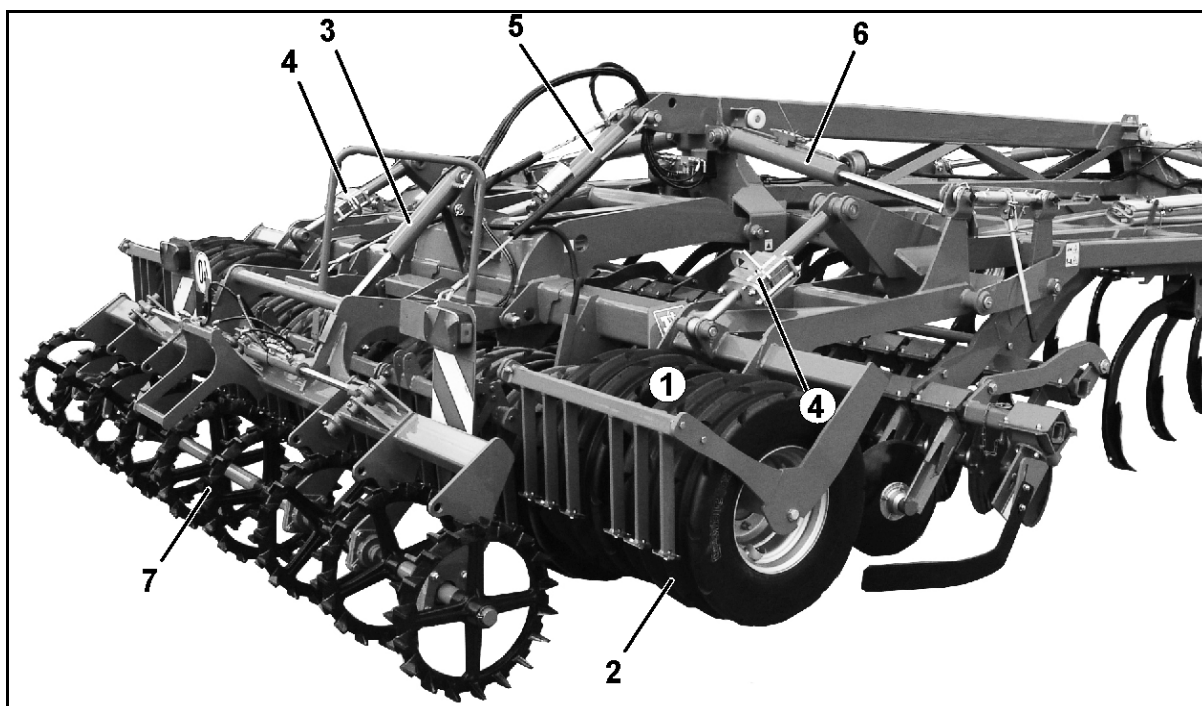
Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek



6 ábra

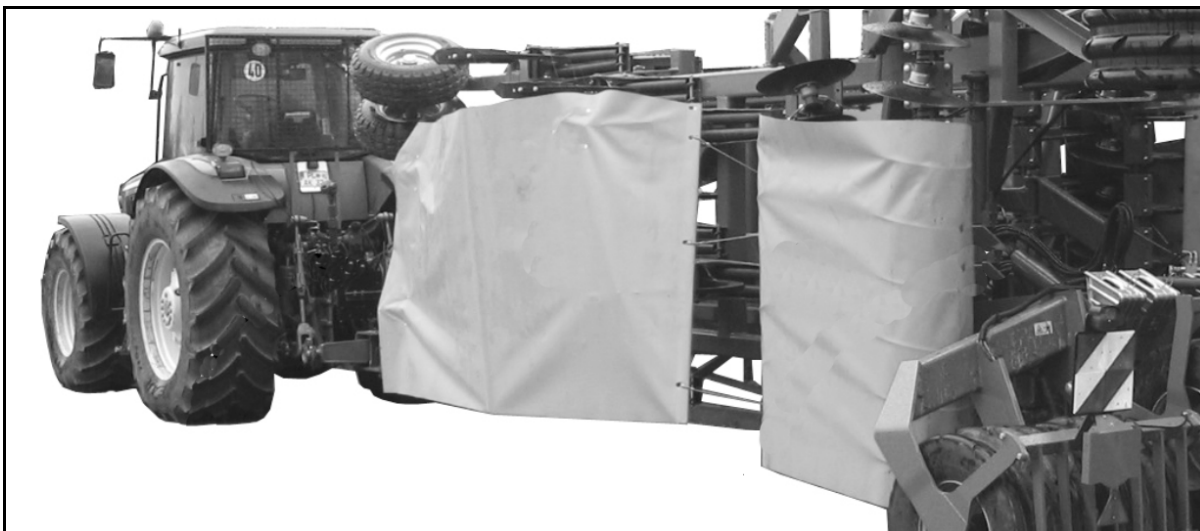
- | | |
|---|--|
| (1) III-as kategóriájú alsó lengőkar-felfüggesztés (standard) | (7) Összecsukható szárnyak |
| (2) A hidraulikatömlők üzemeleési helyzeten kívüli gyorscsatlakozói | (8) Egyengetőtárcsák |
| (3) Támasztóékek | (9) A rugós kapák túlterhelés elleni biztosítása |
| (4) A tapogató- / mankókerekek mélységbeállítása | (10) Mankókerekek / tapogatókerekek (felszereltségtől függően) |
| (5) Gépváz | (11) Támasztóláb |
| (6) Fékberendezés | |



7 ábra

- | | |
|--|--|
| (1) Futómű- és hengerkerekek | (4) A külső hengerkerekek mélységbeállítása |
| (2) Sárkaparók | (5) A futómű hidraulikus munkahengere |
| (3) A középső hengerkerekek hidraulikus munkahengere | (6) Hidraulikus munkahenger a szárnyak kinyitásához és összecsukásához |
| | (7) Hátra szerelhető szerszám különféle kivitelben szerelhető (opció) |

4.2 Biztonsági és védőberendezések



8 ábra

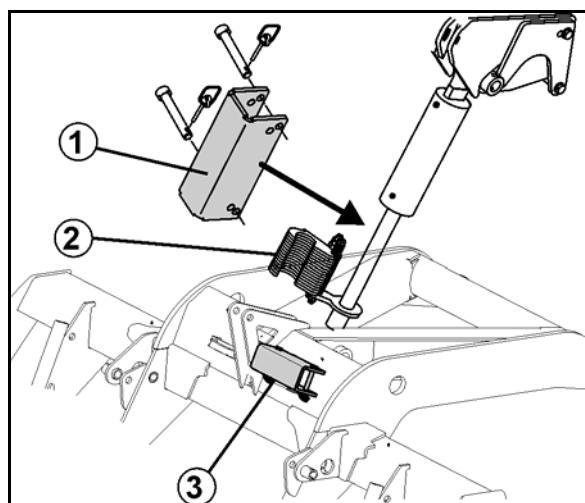
- Védőponyva a közúton történő szállításhoz.
 - o Helyezze a védőponyvákat jobb és bal oldalon a kapatestekre. Eközben a ponyvák belső oldalain levő szemeket húzza a kapákra, és a ponyvákat feszítőkötelekkel rögzítse a gépvázhoz.
 - o Helyezze a védőponyvákat a tárcsákra. Eközben rögzítse elől a ponyvát a tárcsák összecsukható gerendelyén, és hátul feszítse meg feszítőkötelekkel az összecsukható gerendelyen.

Üzemelés közben rögzítse a védőponyvát (9 ábra) az összecsukható szárnyakon.



9 ábra

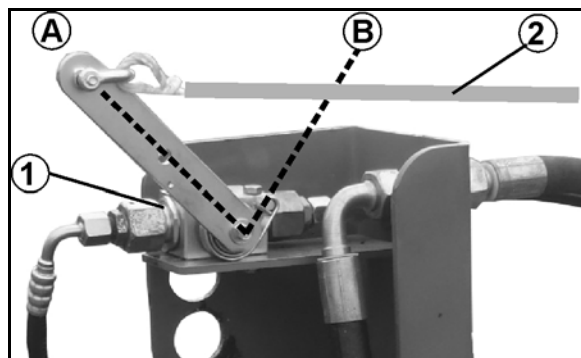
- Futómű munkahengerek (10 ábra /1. ábra) mechanikus biztosítása a kapák nem szándékos leengedés ellen karbantartási munkákhoz
 1. Teljesen emelje fel a gépet.
 2. Minden távtartó elemet (10 ábra /2. ábra) ki kell hajtani a dugattyúrúdtól.
 3. Biztosítás kivétele a parkolási helyzetből (10 ábra).
 4. Helyezze a biztosítást a dugattyúrúd köré és biztosítsa ki csapokkal és rugós rögzítő elemekkel.
 5. Használatot követően a biztosítást a csapokkal és a rugós rögzítő elemekkel együtt rögzítse parkolási helyzetben



10 ábra

Termékleírás

- Az elzárócsapot (11/1. ábra) nem szándékos kinyitás ellen a traktor felől fékkötéllel (11/2. ábra) húzza meg.
- o Elzárócsap 'A' helyzetben – Hidraulikus nyitás leretteszelve,
- o Elzárócsap 'B' helyzetben – Hidraulikus nyitás a fékkötél meghúzásával kinyitva.

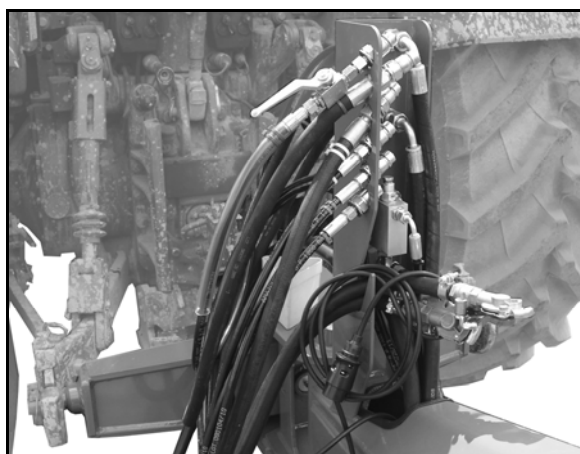


11 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátóvezetékek

Az ellátóvezetékek nyugalmi helyzetben:

- Hidraulikavezetékek
 - A világítás elektromos vezetékei
 - Csatlakozás a hidraulikus fékhez,
- vagy
- Légfékberendezés
 - o fékvezeték sárga csatlakozófejjel
 - o tartalékvezeték piros csatlakozófejjel



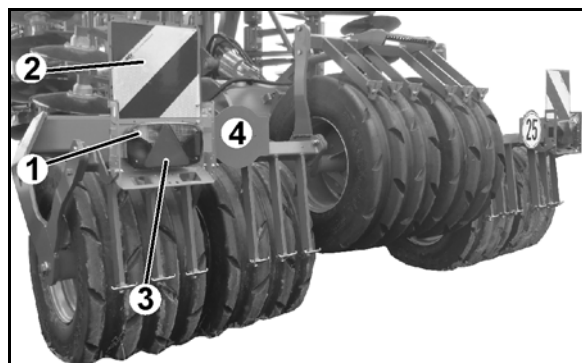
12 ábra

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

13 ábra: hátsó világítás

- (1) hátsó lámpák; féklámpák; irányjelzők
- (2) figyelmeztető táblák (négyszögletű)
- (3) piros macskaszem (háromszögletű)
- (4) rendszámtábla-tartó

- 2 x 3 sárga macskaszem (ábra nélkül),
(oldalt maximum 3 m-es távolságban
elhelyezve)

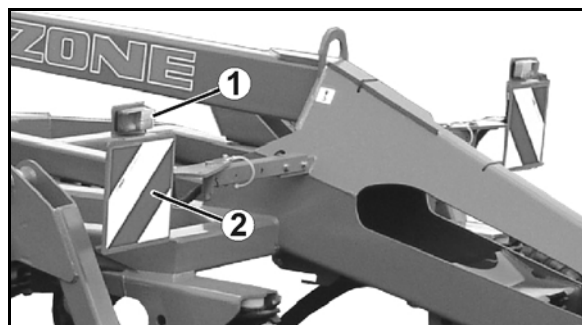


13 ábra

14 ábra: behajtható első világítás

- (1) szélességjelzők; irányjelzők
- (2) figyelmeztető táblák (négyszögletű)

Csatlakoztassa a világítóberendezést csatlakozódugóval a traktor 7 pólusú csatlakozóaljzatához.

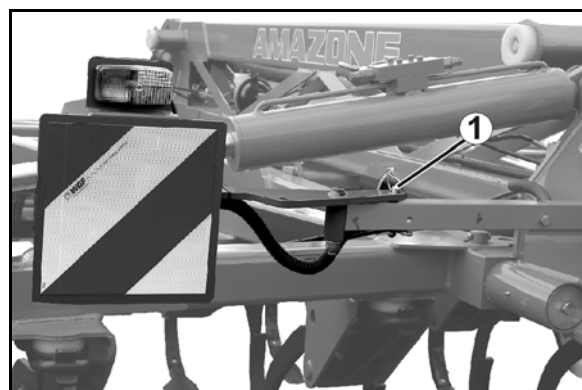


14 ábra

15 ábra: világítás kinyitott szállítási helyzetben



A gép összehúskása előtt hozza a világítást szállítási helyzetbe!



15 ábra

16 ábra: világítás behajtott üzemelesi helyzetben

A világítás behajtása után: rögzítse a világítást csappal, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



16 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A **Centaur** mulcskultivátort

- kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkák elvégzésére gyártották.
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 20 %
menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 20 %
lejtőn lefelé 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

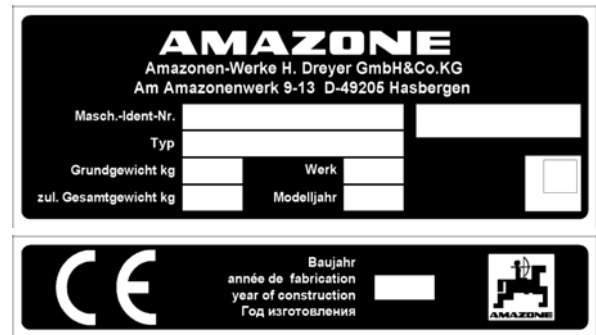
Veszélyes területek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó alkatrészek környezetében.
- a mozgó gépen.
- a szárnyak elfordulási tartományában.
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.
- a szárnyak kinyitása és becsukása közben légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosító száma:
- típus
- megengedett nyomás a hidraulikarendszerben, bar
- gyártási év
- gyártóüzem
- teljesítményigény, kW
- önsúly kg
- megengedett össztömeg, kg
- megengedett hátsótengely terhelés, kg
- megengedett mellsőtengely terhelés / támasztóterhelés, kg



17 ábra

4.8 Műszaki adatok

Centaur		4001-2	5001-2
Munkaszélesség	[mm]	4000	5000
Szállítási szélesség	[mm]	3000	3000
A kapasorok száma (áthelyezve)		4	4
A kapák száma		19	24
A tárcsa- / rugós fogsorok száma		2	2
A tárcsák / rugós fogak száma		30	38
Tárcsaátmérő	[mm]	460	460
Nyomtávolság	[mm]	2000	2000
Teljes hossz	[mm]	9350	9350
Teljes magasság	[mm]	2800	3300
Önsúly	[kg]	7720	8500
Megengedett tengelyterhelés	[kg]	7500	7500
Megengedett támasztó terhelés (F_H)	[kg]	3000	3000
Megengedett összsúly	[kg]	10500	10500
Munkasebesség	[km/h]	8 – 15	
Maximális területteljesítmény	[ha/h]	6	7,5
Szállítási sebesség	[km/h]	25/40	
A csatlakozási pontok kategóriája	Kat.	3	
Abroncsozás		400/50-15,5	

4.9 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

4001-2 Super	147 kW-tól
5001-2 Super	185 kW-tól

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	• 12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	• 7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	• 210 bar
Traktor szivattyúteliesség:	• legalább 15 l/min 150 bar nyomás esetén
A gép hidraulikaolaja:	• Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Vezérlőkészülékek:	• a gép felszereltségtől függően 1-3 kettős működésű vezérlőkészülék, lásd 43 oldal.

Üzemi fékberendezés

Kétkörös üzemi fékberendezés:	• 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére • 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
Hidraulikus fékberendezés:	• 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó

A traktor és gép közötti kapcsolóberendezés

- A traktor alsó függesztőkarjai kapcsolóhorgokkal kell, hogy rendelkezzenek.

4.10 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.

5.1 Működésmódok

A **Centaur** mulcskultivátor alkalmas

- o a zöld növénytakaró előzetes munkaművelet nélküli talajba keverésére,
- o a talaj mulcsvetéshez való előkészítésére,
- o nagy tömegű szalma és egyéb szármagadvány egyenletes és kifogástalan bedolgozásával együtt történő talajművelésre,
- o előzetes munkaművelet nélküli tarlókántásra,
- o magágykészítésre.

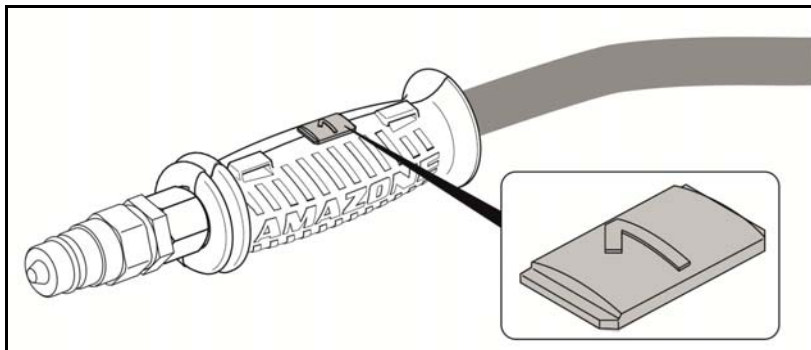
A középső henger 4 külső kereke szolgál futóműkerékként a szállításhoz.

5.2 A hidraulikarendszer csatlakozói

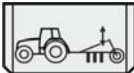
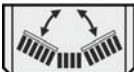


Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkori hidraulika funkciót hozzárendelje a traktor vezérlőkészülékének a nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

Traktor vezérlőkészülék		Funkció	A hidraulikatömlő színjelölése
	kettős működésű	• A gép leengedése	1 – sárga
		• Emelje fel a gépet	2 – sárga
	kettős működésű	• a gép kinyitása • a középső 2-kerekes henger leengedése • az utóelmunkáló egység leengedése és kinyitása (opció)	1 – kék
		• a gép összecsukása • a középső 2-kerekes henger felemelése • az utóelmunkáló egység felemelése és becsukása (opció)	2 – kék



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszelve vannak.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Tisztítsa meg a hidraulikatömlők hidraulikacsatlakozóit, mielőtt azokat a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikatömlőt (hidraulikatömlőket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Rögzítse a hidraulikacsatlakozókat az üzemelési helyzeten kívüli gyorscsatlakozókhoz.

5.3 Kétkörös üzemi fékberendezés



A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



A gép fel van szerelve egy kétkörös légfékberendezéssel, amely a fékdobokban a fékpórákat hidraulikusan működtető fékhengerre hat.



A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.



FIGYELEM

Amennyiben a gépet a traktorról lekapcsolva teli sűrítettlevegő-tartállyal állítja le, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a fékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti után. Ezért a gépet csak támasztóékekkel szabad leállítani.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fékek azonnal oldanak, ha a tartalékvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatása előtt a kapcsolja fel a gépet a traktor alsó függesztőkarjaira, és húzza be a traktor rögzítőfékjét.

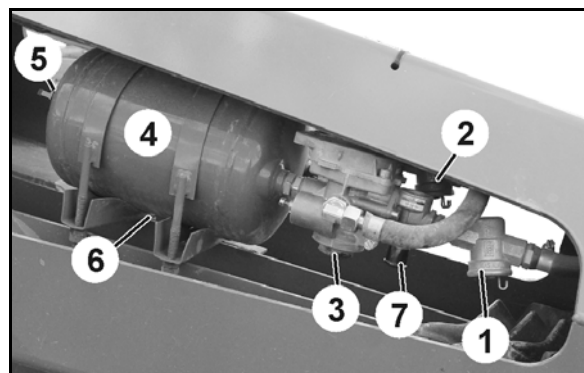
A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a gépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

A kétkörös légfékberendezés működtetéséhez a traktoroldról ugyancsak egy kétkörös légfékberendezés szükséges.

- Tartalékvezeték csatlakozófejjel (piros)
- Fékvezeték csatlakozófejjel (sárga)

18 ábra/...

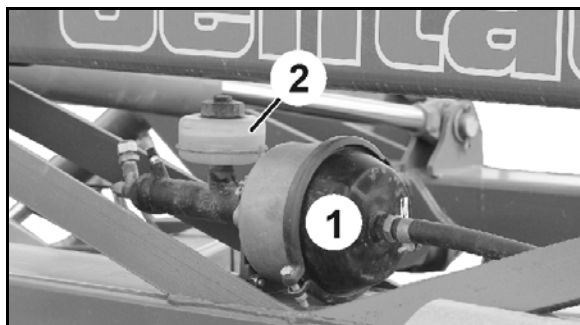
- (1) A tartalékvezeték vezetékszűrője
- (2) A fékvezeték vezetékszűrője
- (3) Pótkocsi-fékszelep
- (4) Sűrítettlevegő-tartály
- (5) Ellenőrző csatlakozás a manométer számára
- (6) Víztelenítő szelep
- (7) Kioldószelep



18 ábra

19 ábra/...

- (1) Fékhenger
- (2) Fékfolyadék kiegyenlítőtartály



19 ábra

5.3.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.
2. Vegye le a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az üres csatlakozóról.
3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
4. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
5. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz.
6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
8. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.

9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.2 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.



A gép lekapcsolása vagy leszakadása esetén a pótkocsi-fékszelephez vezető tartalékvezeték nyomásmentessé válik. A pótkocsi-fékszelep automatikusan átvált, és a terheléstől függő automatikus fékerő-szabályozás függvényében működteti az üzemi fékberendezést.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használjon támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.



A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Távolítsa el a porvédő sapkákat.
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaaljakát a traktor hidraulikacsatlakozójával.
4. Húzza meg erősen kézzel a hidraulika csavarzatot (amennyiben van ilyen).



20 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Lazítsa meg a hidraulika csavarzatot (amennyiben van ilyen).
2. Védje elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Helyezze a hidraulikatömlőt a tömlőtárolóba.

5.5 Kapák

A rugós kapákat a gerendely hordozza. A kapák osztástávolsága típus esetén 20 cm

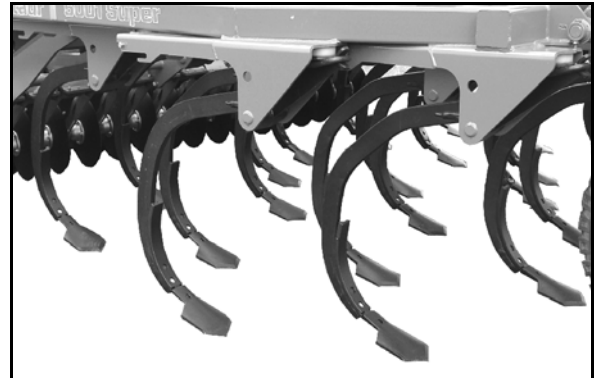
A 105 cm-es gerendelymagasság lehetővé teszi nagy tömegű szalma és egyéb szármaradvány eltömődésmentes áthaladását.

A két húzórugóból álló túlterhelés elleni biztosítás lehetővé teszi a kapák kitérését túlterhelés esetén.

A munkamélység beállítása

A munkamélység beállítása a géptől és felszereltségétől függően álló helyzetben mechanikusan, távtartó elemeken keresztül történik.

A munkamélység beállításához lásd a 79 oldalt.

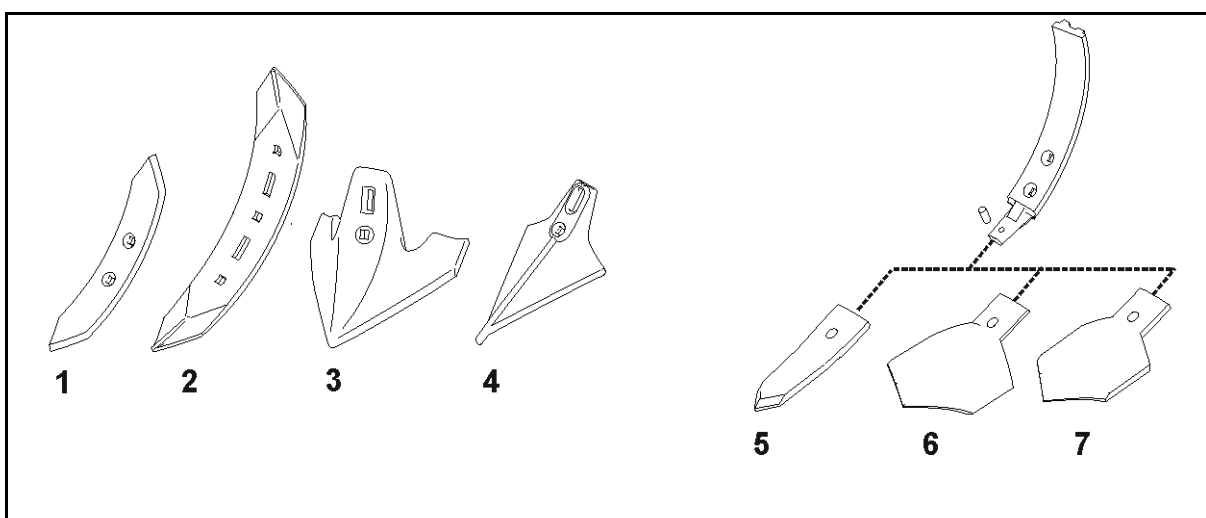


21 ábra

5.6 Kapatestek

A **Centaur** kapák különböző kapatestekkel szerelhetők fel:

- **Tarlóhántó kapatest:** sekély tarlóhántás esetén a kihulló gabona és a szalma bekeveréséhez.
- **Átfordítható kapatest:** közepes termőrétegű talajok esetén a szerves anyagok jó bekeverését biztosítja.
- **Keskeny kapatest:** mélyebb termőrétegű talajokon történő alkalmazásra. A rögök mélyebb lazítás esetén is az alsó talajrétegben maradnak.
- **Széles kapatest:** univerzálisan használható sekély és közepes, 8 - 15 cm munkamélység között.
- **Lúdtalp alakú kapatest:** sekély, teljes felületű tarlóhántáshoz, 3-8 cm munkamélység között.



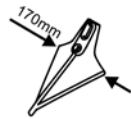
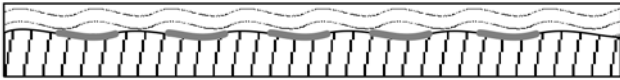
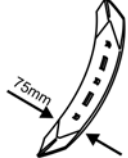
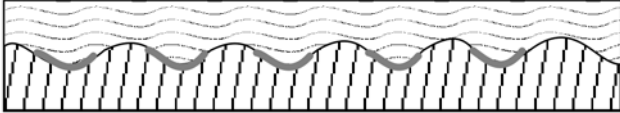
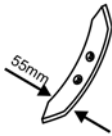
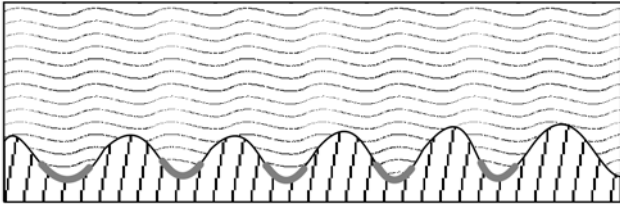
22 ábra

- | | |
|---------------------------------|---|
| (1) lándzsás kapa | (5) Vario-Clip (75 mm) keskeny kapa |
| (2) átfordítható kapa | (6) Vario-Clip (220 mm) tarlóhántó kapa |
| (3) lúdtalp alakú kapa (250 mm) | (7) Vario-Clip (170 mm) tarlóhántó kapa |
| (4) tarlóhántó kapa | |

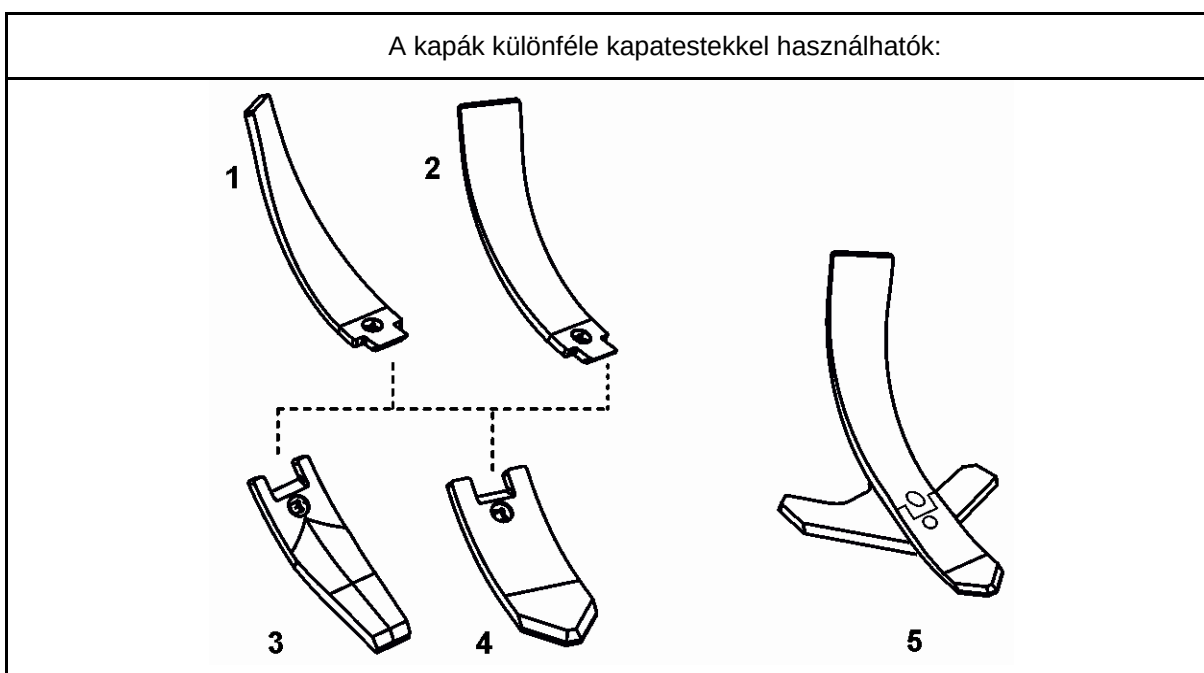


Változó termőhelyi adottságok esetén a gyakori kapacsere miatt ajánlott a **Vario-Clip** gyorsan cserélhető kaparendszer használata.

A kaptartó szilárdan van rögzítve a kapán, maga a kapatest pedig egyszerűen kicserélhető.

	Munkavégzési mód		Munkamélység
Tarlóhántó kapa			7 – 10 cm
Átfordítható kapa			10 – 20 cm
Keskeny kapa			20 – 35 cm

5.7 C-Mix kapatest Cenius típusokhoz



23. ábra

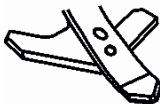
- (1) Baloldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (2) Jobboldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (3) Kapatest, C-Mix 80 mm
- (4) Kapatest, C-Mix 100 mm
- (5) Szárnyaseke 350 mm(C-Mix kapatest külön felszerelhető kapákkal)



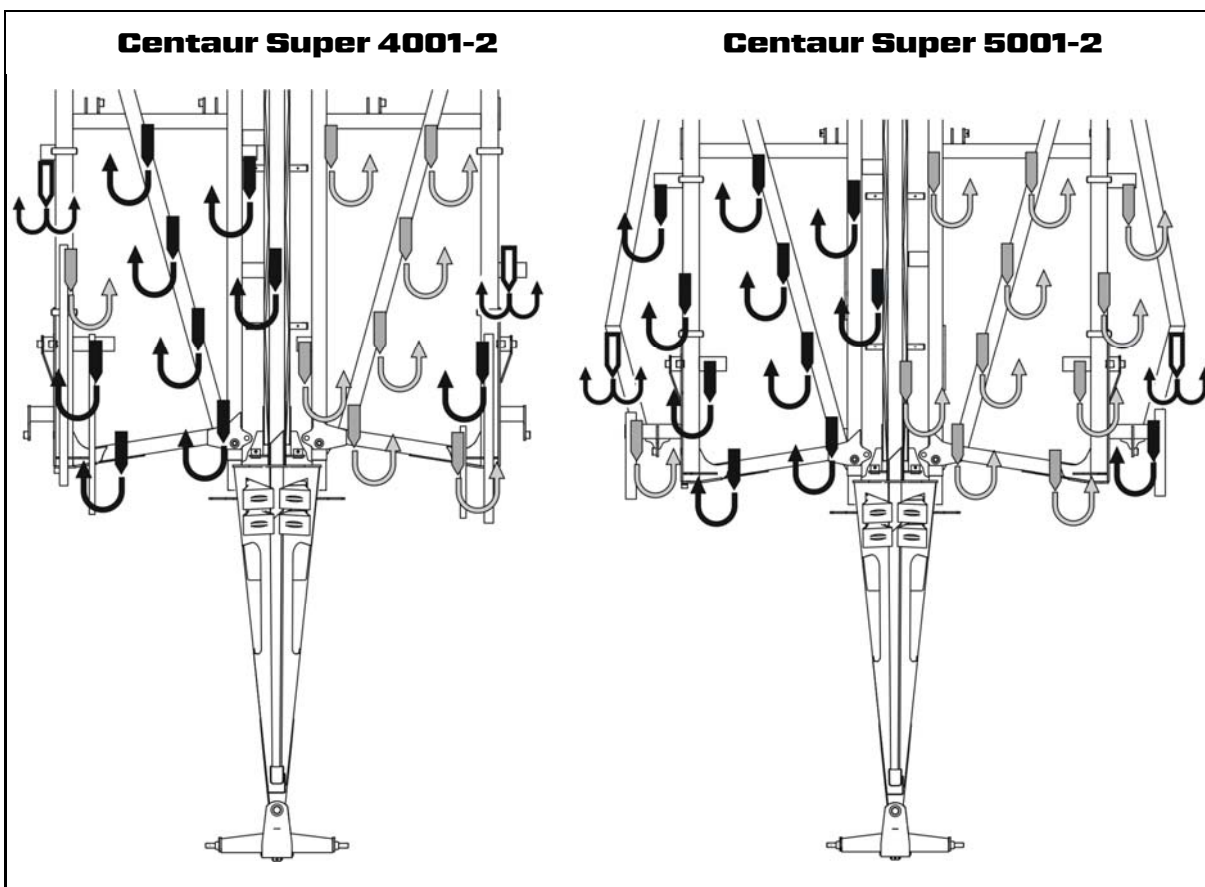
VIGYÁZAT

Kapatest törésveszélye!

A gépet semmiképpen ne állítsa le úgy, hogy a kapatestek szilárd aljzatra kerüljenek!

	Munkavégzési mód	Munkamély ség
Szárnyaseke		3-8 cm
C-Mix 100 mm		5 – 10 cm
C-Mix 80 mm		25 cm-ig

5.7.1 Csigasor sor elrendezése és vezetőlemezek



24 ábra

5.8 Tapogatókerekek

(Felszereltségtől függően)

Kedvezőtlen üzemelési körülmények esetén a merev tapogatókerekek megakadályozzák a **Centaur** berezgését.



VIGYÁZAT

Állítsa be a **Centaur** mélységvezetését úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjai a kívánt magasságban tartsák a gépet és felvegyék a terhelést.

A tapogatókerekek érinthetik a talajt, azonban nem hordozhatják a gépet. Ezeket nem tartóelemeknek tervezték.



25 ábra



VIGYÁZAT

- A tapogatókerekek túlterhelése esetén hatályát veszti a szavatossági igény!
- Kanyarmenetek és fordulók közben emelje ki a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival!

5.9 Mankókerekek

A támasztókerekeket a gép tömegének megfelelő megterhelésre tervezték, úgyhogy a traktor alsó függesztő karjai úszóhelyzetben használhatók.

Az első támasztókerekek a **Centaur** gépet biztonságosan vezetik a beállított munkamélységben.

26: **Centaur 5001-2**

A kormányozható konstrukció könnyű kanyarmenetet tesz lehetővé.



26 ábra

27: **Centaur 4001-2**



27 ábra



A traktor hátsó kerekeinek túl nagy csúszása esetén ajánlott a súlyáthelyezés a **Centaur** mulcskultivátorról a traktorra az alsó függesztőkarok enyhe megemelésével.

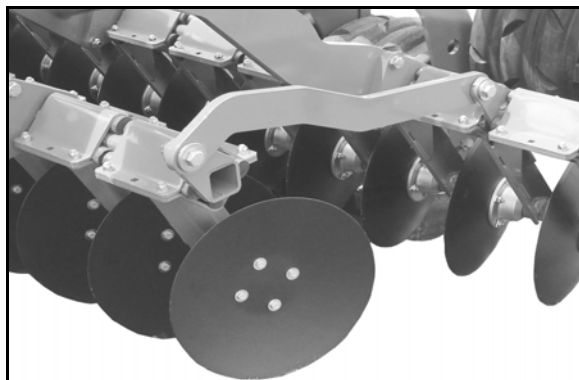
5.10 Egyengetőegység

Egyengetőelemként a kétsoros elrendezésű homorú tárcsasor szolgál (28. ábra). Méterenként nyolc darab, Ø 460 mm-es tárcsa van elrendezve a teljes munkaszélességben. Ezek keverik, aprítják és egyengetik a talajt.

A tárcsaegység munkamélysége feszítőcsavarral állítható be.

A kapák munkamélységének beállításakor a tárcsaegység automatikusan illeszkedik ahhoz egy irányító összekötőn keresztül. A következő fogáshoz való tiszta átmenetek biztosítása érdekében a külső elemek külön állíthatók.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 83. oldalt.



28. ábra

5.11 Barázdaszegély egyengető

A barázdaszegély egyengető választhatóan mindkét oldalon használható:

- szegélytárcsa
- Egy szabvány tárcsa (**Centaur 5001-2 Super**) és egy lazító kapa.

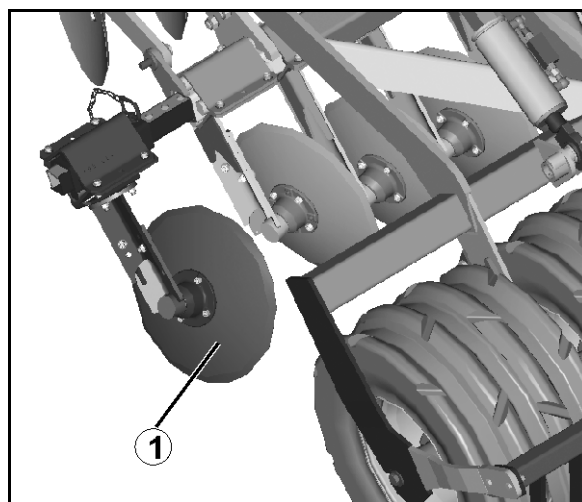
Ezek a talajviszonyokhoz és a haladási sebességhez illeszthetők.

A nem használt barázdaszegély egyengető a géppel együtt mozog és bármikor átcserélhető.

Szegélytárcsák

(1) A szegélytárcsák

- oldalirányban teleszkóposan állíthatók,
- munkamélysége beállítható,
- behatolási szöge beállítható.



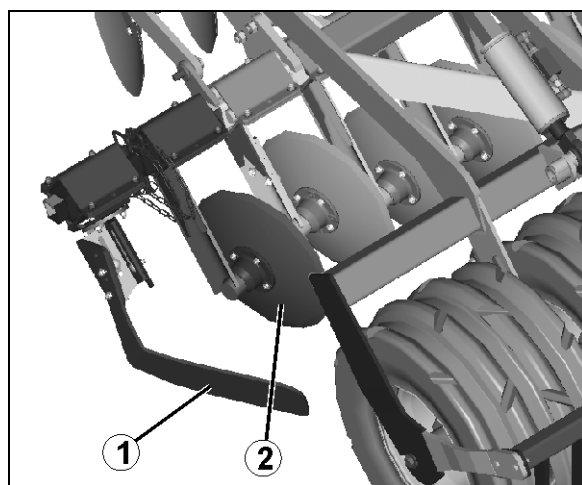
29 ábra

Lazító kapa

(1) A lazító kapák

- teleszkóposak,
- munkamélységük állítható
- a támadási szög változtatható.

(2) További szabvány tárcsa (**Centaur 5001-2 Super**)



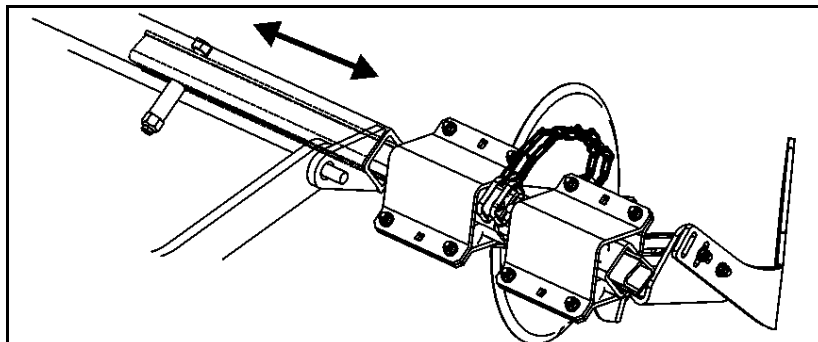
30 ábra



Centaur 5001-2 Super:

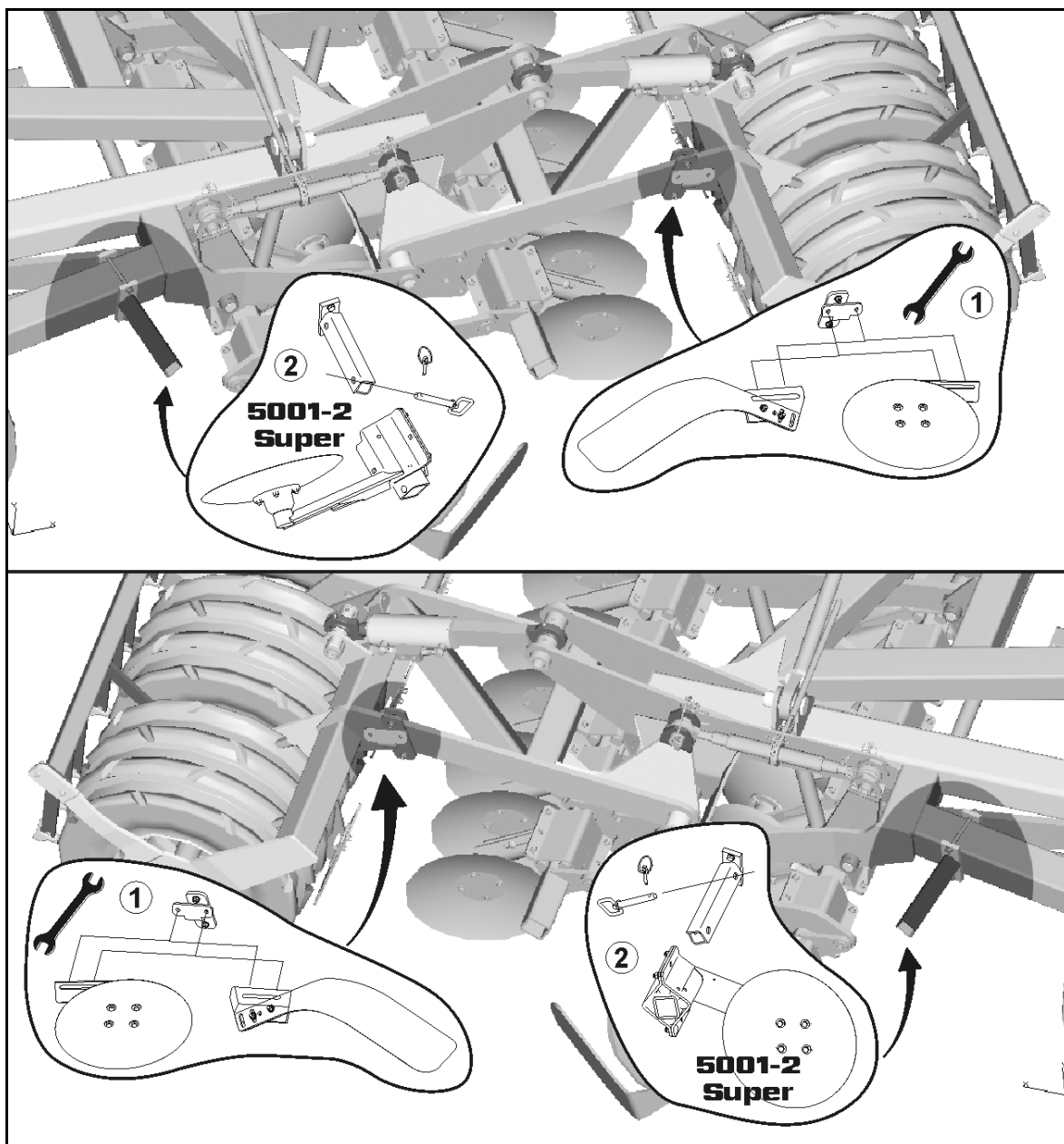
A lazító kapa használatához húzza ki a teleszkópos tartót és rögzítse a csavarzattal.

A szegélytárcsa használatához a teleszkópos tartót tolja be és rögzítse a csavarzattal.



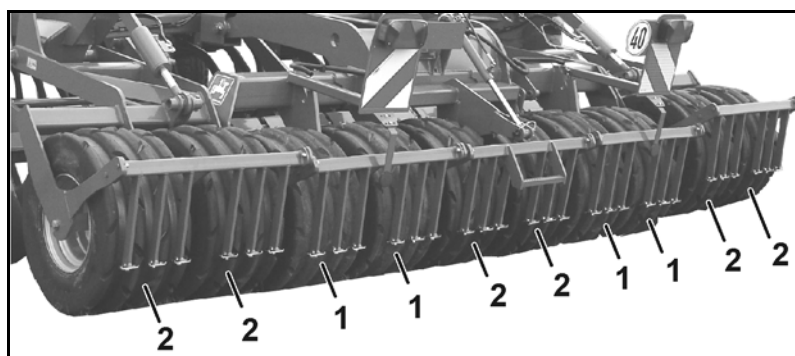
Szegély egyengető parkolási helyzetben

- (1) Szegélytárcsa / lazítókapa parkolási helyzete
- (2) Kiegészítői szabvány tárcsa **Centaur 5001-2 Super** parkolási helyzete)



31 ábra

5.12 Hengerkerekek / futóműkerekek

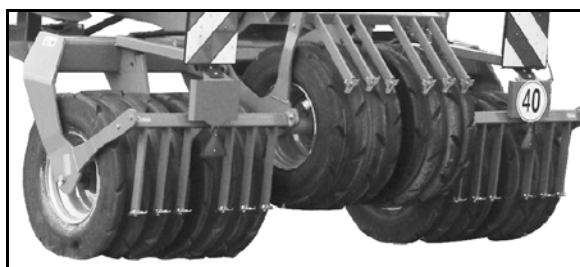


32 ábra

(1) Futóműkerekek

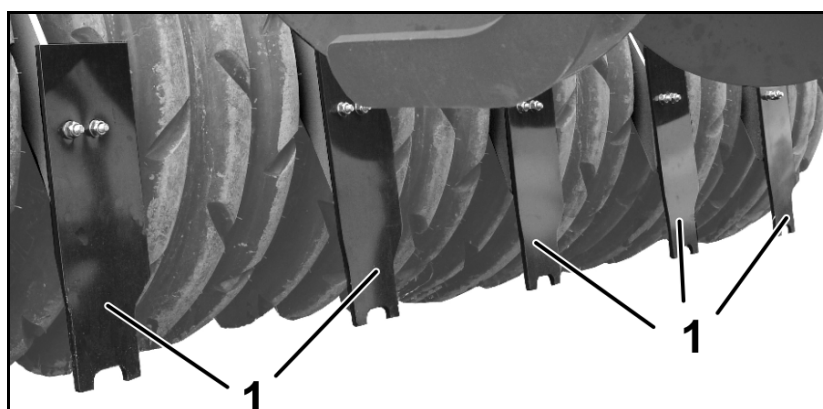
(2) Hengerkerekek

- Munkavégzés közben a gépet a futómű- és hengerkerekek vezeték hátul a kívánt mélységben.
- Szállítás közben és a fordulóban a gép a futóműkerekeken gurul.



33 ábra

5.13 Szintezők



34 ábra

A hengerkerekek elé szintezők szerelhetők fel. Ezek a műanyagelemek zárják le az egyes hengerkerekek közötti szabad teret. A szintezők bakhátak nélküli sík területet készítenek.

A szintezők különösen könnyű termőhelyi adottságú területeken ajánlottak.

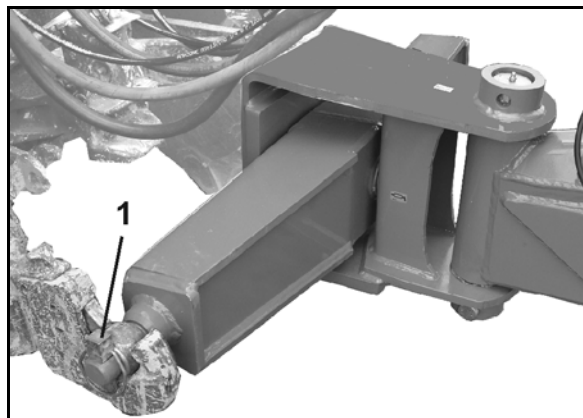
Szállításhoz a szintezőket a gép középrészén fordítsa felfelé.

5.14 Vonógerenda

A gép rákapcsolása a traktorra III-as kategóriájú vonógerendával történik.

Alternatívaként IV-es és V-ös kategóriájú (Kirovec traktorok) vonógerendák is szállíthatók.

A függesztett gép akaratlan leoldása ellen a vonógerenda rugós rögzítőelemekkel (35 ábra/1) van felszerelve.



35 ábra

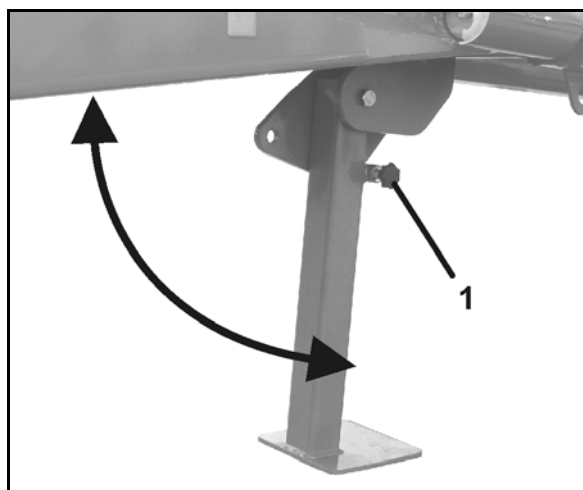
5.15 Támasztóláb

- A támasztóláb felemelve üzemelés vagy szállítás közben.
- A támasztóláb lekapcsolt gép esetén le van engedve.

A csillagfogantyús csapszeg reteszeli a leengedett és felemelt támasztólábat.

A támasztóláb felemelése / leengedése:

1. Húzza ki a csillagfogantyút (36 ábra/1).
2. Emelje fel / lassan engedje le a támasztólábat.
3. Engedje el a csillagfogantyút.
4. Ellenőrizze a támasztóláb reteszelését a mindenkori végállásban.



36 ábra

5.16 Pótsúly

(opció)

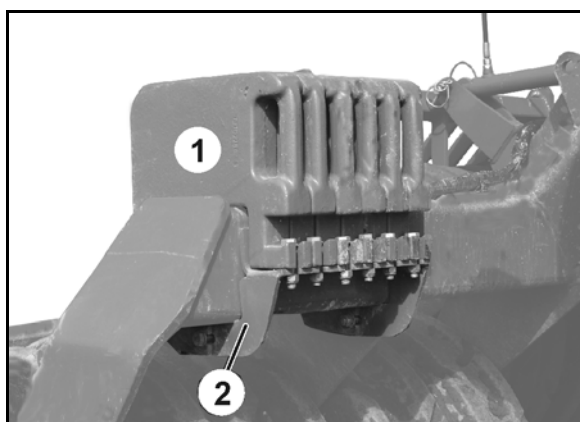
A talaj erőteljesebb visszatömörítése céljából a **Centaur** mulcskultivátor maximum 500 kg pótsúllyal szerelhető fel.

Szerelés:

- Szerelje fel bal és jobb oldalon a hátsó gerendely négyszög alakú zártszelvényére hátrafelé nézve.
- Rögzítse a pótsúlyokat (38 ábra/1) és a tartólemezt (38 ábra/2) két-két csavarral a gerendely négyszög alakú zártszelvényéhez.



37 ábra



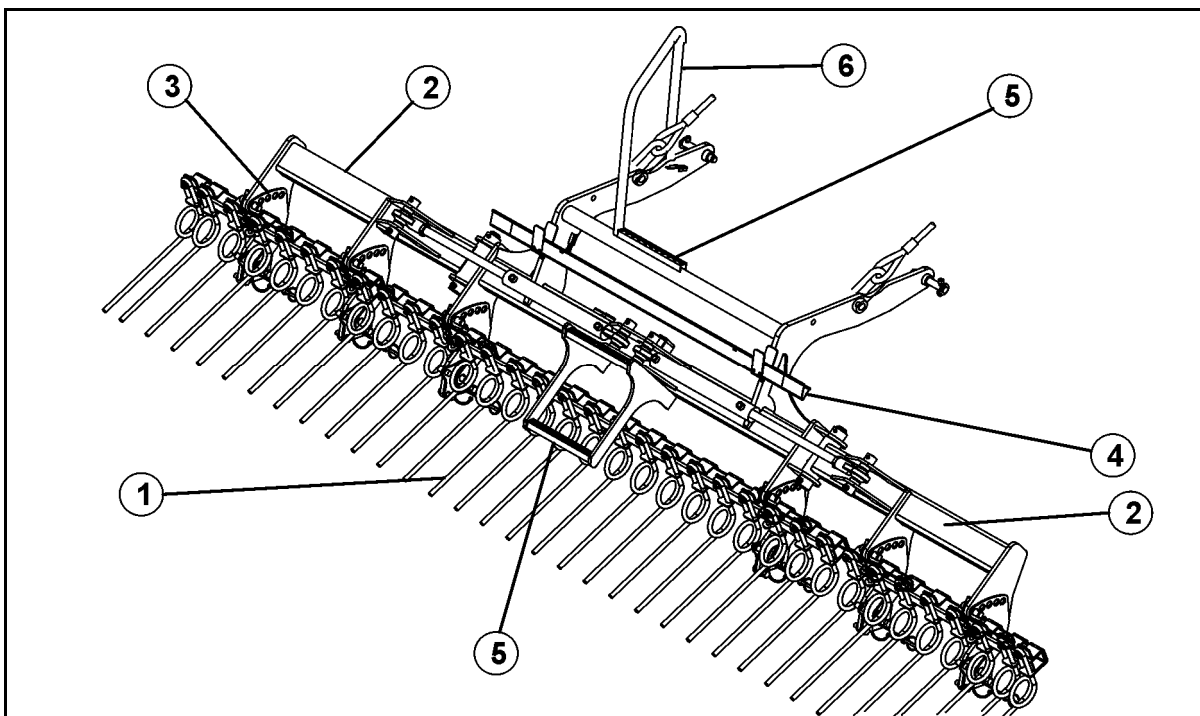
38 ábra

5.17 Hátsó rugós borona

(opció)

A **Centaur** mulcskultivátor farára rugós boronák (39 ábra) szerelhetők fel kiegészítő elmunkálóegységként.

A rugós borona aprómorzsás magágyat készít.



39 ábra

39/...

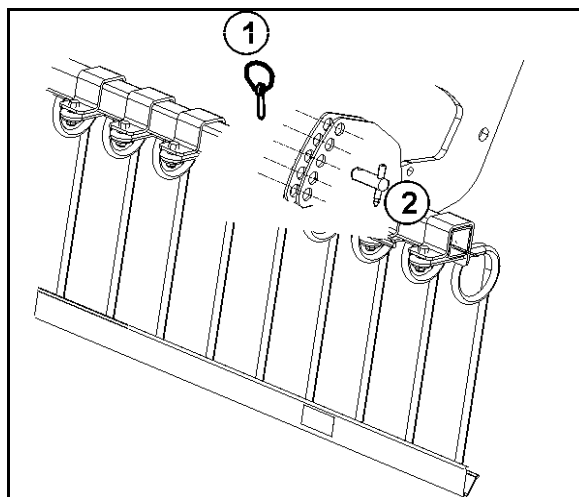
- (1) Hátsó rugós borona
- (2) Hidraulikusan összecsukható szárnyak
- (3) Hátsó rugós borona beállítása
- (4) Forgalmbiztonsági lécek (parkolási helyzetben) a közúti szállítás védőeszköze
- (5) Lépcsők a kapák mélységállítójának veszélytelen eléréséhez
- (6) Korlát a kapák mélységállítójának veszélytelen eléréséhez



A hátsó rugós boronás gépeket a fordulónál feltétlenül teljesen ki kell emelni.

A rugós borona beállítása

1. Működtesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét.
- A rugós borona ekkor kiemelődik és tehermentesíti az állítócsapot.
- **A beállító tűskéket a nagyobb agresszivitás érdekében felfelé kell helyezni.**
- **A beállító tűskéket a kisebb agresszivitásért lefelé kell helyezni.**
2. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (40 ábra/1).
3. Dugja az állítócsapot (40 ábra/2) a kívánt pozícióba.
4. Ismét rögzítse a rugós rögzítő elemet.



40 ábra



A rugós borona összes állítócsapját ugyanabba a pozícióban helyezze el!

Amennyiben túl sok növénymaradvány található a talaj felszínén, akkor fennáll a hátsó rugós borona berezgésének a veszélye. Ebben az esetben csökkentse az agresszivitást, azaz a boronafogakat állítsa laposabbra.

Szántott vagy lazított talajon magágykészítés esetén az intenzívebb munkavégzés érdekében nagyobb agresszivitást állítson be, azaz a boronafogak meredekebben állhatnak.



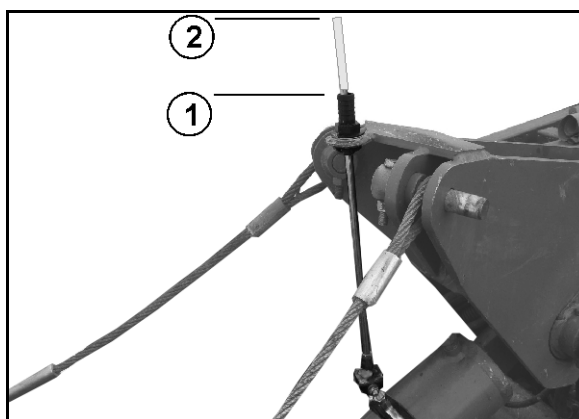
Hátsó rugós boronával történő tolatásnál a gépet teljesen ki kell emelni. Ellenkező esetben a hátsó rugós borona megsérülhet.

A hátsó rugós boronás gépeket a fordulónál teljesen ki kell emelni.

Erre szolgál a kijelző.

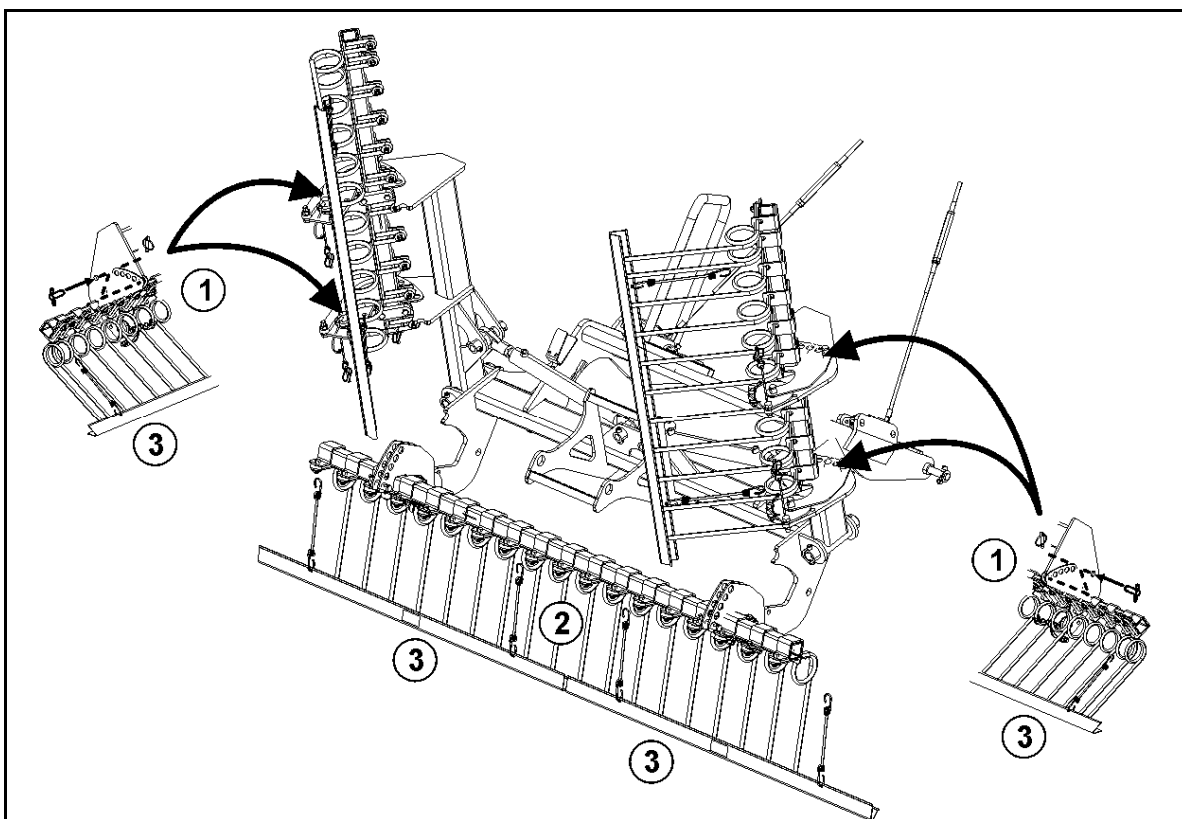
41 ábra /...

- (1) A gép megfelelően kiemelve kijelző
- (2) A gépet nem teljesen emelte ki kijelző



41 ábra

Közúti szállítás



42 ábra

A hátsó rugós borona szállítási helyzetbe állítása

1. Traktor-vezérlő készülék  működtetése.
 - A rugós borona kiemelkedik és a beállító csapszeg tehermentesül.
2. Összecsukható szárny:

A boronaegységet emelje meg, a csapszegeket tegye be a furatba és biztosítsa a rugós rögzítő elemmel. (42 ábra /1).

 - A szállítási szélesség csökken.

Középső rész:

A boronaelemet hagyja lefelé átfordulni (42 ábra /2).
3. A forgalombiztonsági léceket szerelje fel a borona elemekre (42 ábra /3).

Ha nem használja a hátsó rugós boronát



Ha nem használja a hátsó rugós boronát, szerelje le. Használjon emelő darut (műhelymunka)!

A kinyitott hátsó rugós borona leszerelése:

1. Emelje le a borona egységet, a csapszegeket tegye be a furatba és rögzítse rugós rögzítő elemmel (43 ábra/1).
2. Szerelje fel a forgalombiztonsági léceket (43 ábra/2).
3. A hátsó rugós boronát a négy ütköző pontnál akassza rá az emelő darura (43 ábra/3).
4. Csatolja le a hidraulika kuplungokat és zárja le porvédő sapkákkal (43 ábra/4).



FIGYELEM

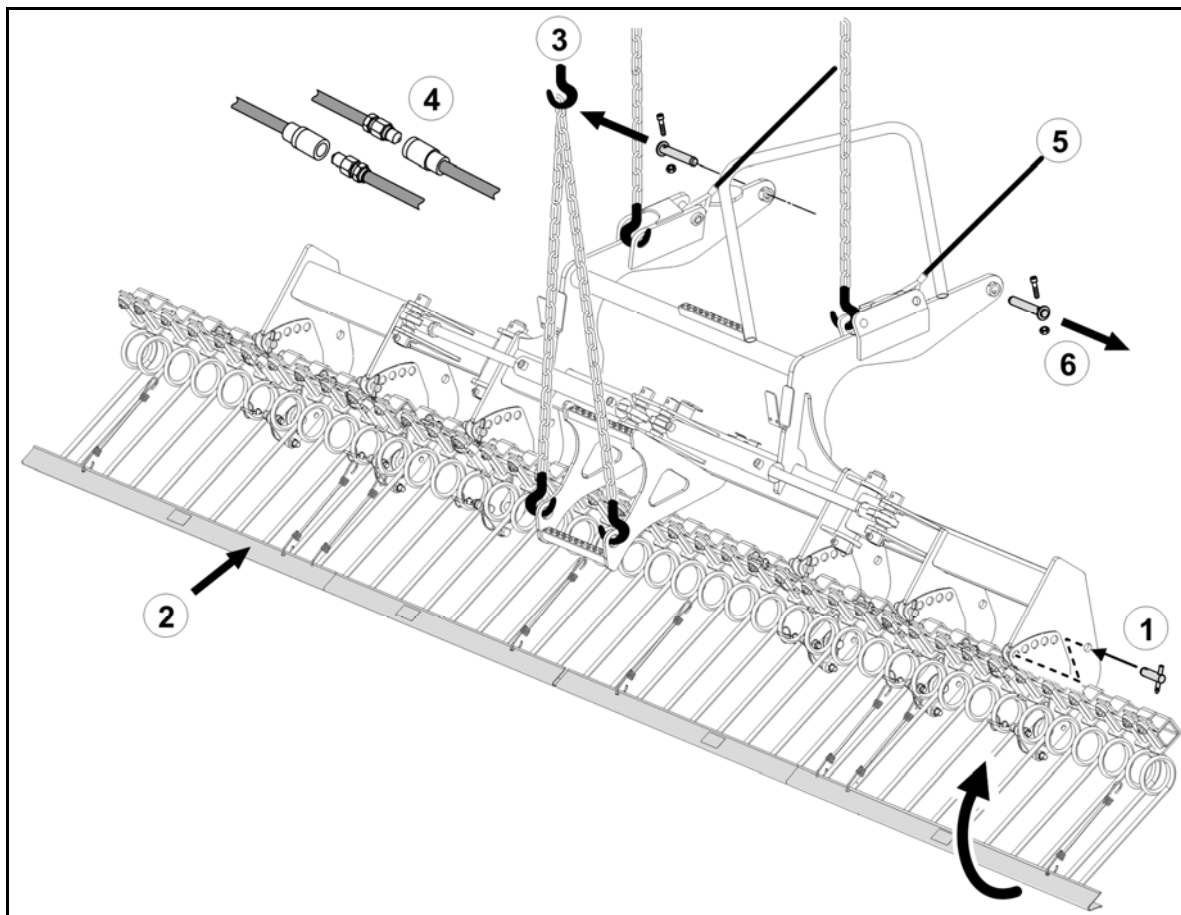
Hidraulikus rövidzárlat miatt keletkező károk.

A hidraulikatömlők leválasztása után a két gépoldali hidraulika kuplungot semmi esetre se csatlakoztassa egymáshoz.

5. A gépoldali drótkötelet lazítsa meg (43 ábra/5).
6. Húzza ki a hátsó rugós borona két csapszegét (43 ábra/6).
7. Az emelő daruval vegye le a gépről a hátsó rugós boronát.



Az összeszerelés fordított sorrendben történik.



43 ábra

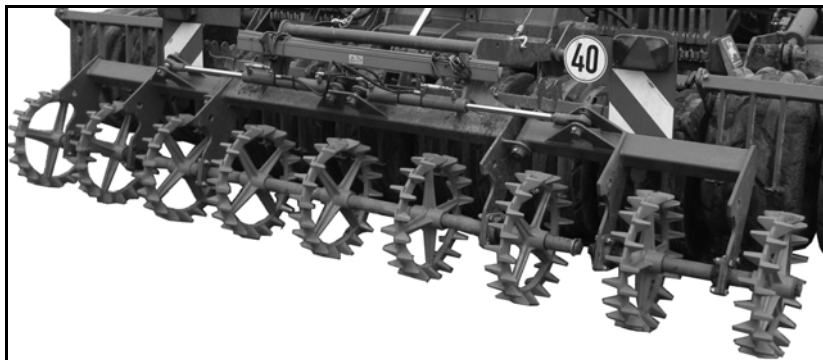
5.18 Tömörítő kerék

(opció)

A tömörítő kerék biztosítja az egyenletes talaj tömörítést az ék mintázatú gyűrűs gumihengerek között..

A külső szárnyak kapcsoló része a gép kapcsoló résszel van összeköttetésben.

Crosskill-tömörítő nehéz talajhoz (44 ábra)



44 ábra



Ha nem használja, a tömörítő kerekeket szerelje le, hasonlítsa össze a rugós boronával, 66 oldal. Használjon emelő darut (műhelymunka)!

5.19 Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez

Az ország-specifikus szabályozásoknak megfelelően a fékberendezés nélküli gépeket biztonsági láncsal szereltük fel.

Indulás előtt a biztonsági láncot előírás-szerűen szerelje fel a traktor megfelelő részére.

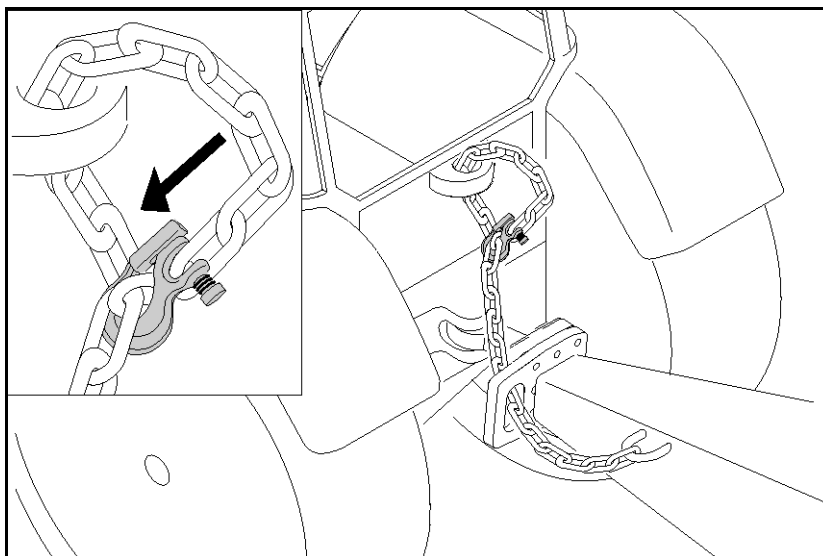


Fig. 45

6 Üzembevétel

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 24 oldaltól az alábbiak során
 - o A gép fel- és lekapcsolása
 - o A gép szállítása
 - o A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.

- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges fékclassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékclassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

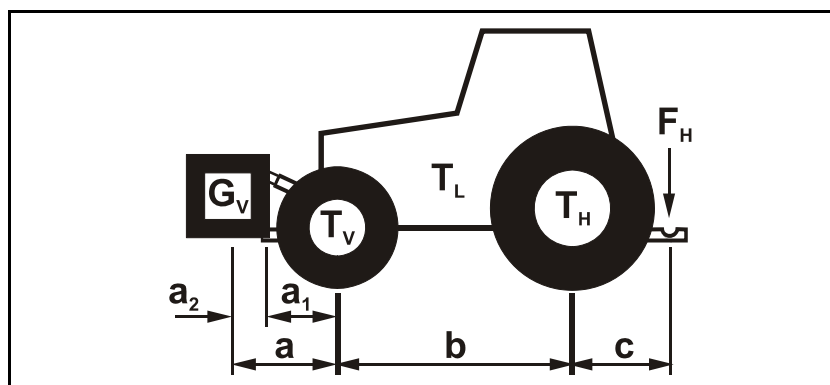
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



46 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a gép műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

- Ügyeljen arra,
 - o hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
 - o hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
 - o hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
 - o hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
 - o hogy a traktor abroncsozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Például Oroszországban a traktor súlyának kétszer nagyobbnak kell lenni a függesztett gép súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekon végzett műveletek során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékekkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Engedje le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktor motorját.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
 5. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen (csak függesztett gép esetén)
 - o sík terepen rögzítőfékekkel (amennyiben van ilyen) vagy támasztóékekkel.
 - o erősen egyenetlen terepen vagy adott esetben rögzítőfék és támasztófék segítségével.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 24. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 74 oldalt.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" című fejezetet, 69. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.


FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a gép csatlakoztatásához.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Mindig biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjaiban akaratlan kioldás ellen rugós rögzítőelemmel.


FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- Hosszabb tárolási idő esetén fontos.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

1. Rögzítse a gömbperselyeket a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjainak alsó függesztőkar-csapjain.
 2. Mindig biztosítsa az alsó függesztőkar-csapokat a rugós rögzítőelemmel akaratlan leoldás ellen.
 3. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
 4. A gép és a traktor összekapcsolása előtt kösse össze az ellátóvezetéseket.
 - 4.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 4.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 4.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsonkjá ki van-e kapcsolva.
 - 4.4 Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - 4.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
 5. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelenek.

6. Emelje fel a támasztólábat szállítási helyzetbe.
7. Indulás előtt:
 - o Indulás előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar horgok kifogástalanul vannak-e reteszelve.
 - o Távolítsa el a támasztóékeket.

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le a gépet a nagy támasztó terhelésnek megfelelően csak vízszintes, szilárd talajra.



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.



A **Centaur 4001-2 / 5001-2** típusok lekapcsolhatók

- kinyitott állapotban.
A gép a kapákon áll.
- összecsukott állapotban.
A gép a támasztólábon áll.

1. Állítsa le a gépet szilárd talajú vízszintes területen.
2. Kapcsolja le a traktorról a gépet.
 - 2.1 Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Ehhez lásd 74 oldal.
 - 2.2 Engedje le a támasztólábat (amennyiben van ilyen).
 - 2.3 Tehermentesítse az alsó függesztőkarokat.

Működtesse egyidejűleg a traktor -es vezérlőkészülékét.

→ Engedje le a futóművet, és tartsa így vízszintesen a gépet.

- 2.4 Reteszelve ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkar horgokat a traktor vezérléséből.
- 2.5 Kb. 25 cm-t haladjon előre a traktossal.

→ A traktor és gép között létrejövő szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést a kardántengely és az ellátóvezetékek lekapcsolásához.
- 2.6 Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
- 2.7 Kapcsolja szét az ellátóvezetékeket.
- 2.8 Rögzítse az ellátóvezetékeket a megfelelő parkoló csatlakozóaljzatokban.
3. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel elgurulás ellen.

7.2.1 A lekapcsolt gép rendezése

Kétkörös légfékrendszer



VIGYÁZAT

Különös óvatosság ajánlott kioldott üzemi fékberendezéssel történő rendezési munkák során, mivel ilyen esetben kizárólag a rendező jármű fékezi a gépet.

Feltétlenül kapcsolja össze a gépet a rendező járművel, mielőtt működteti a pótkocsi-fékszelepen levő kioldószelepet.

A rendező jármű legyen befékezve.



Az üzemi fékberendezés már nem oldható ki a kioldószelepen keresztül, ha a levegőnyomás a légtartályban 3 bar alá süllyed (pl. a kioldószelep többszöri működtetése vagy a fékrendszer tömítetlensége következtében).

Az üzemi fékberendezés kioldásához

- töltse fel a légtartályt.
- teljesen légtelenítse le a fékrendszert a légtartály vízleeresztő szelepénél.

1. Kapcsolja össze a gépet a rendező járművel.
2. Fékezze be a rendező járművet.
3. Távolítsa el a támasztóékeket.
4. Húzza ki ütközésig a kioldószelepet.
- Az üzemi fékberendezés kiold, és a gép rendezhető.
5. A rendezési folyamat befejezése után ütközésig nyomja be a kioldószelepet.
- A légtartály tartaléknyomása újból fékezi a gépet.
6. Fékezze be a rendező járművet.
7. Biztosítsa a gépet támasztóékkal elgurulás ellen.
8. Kapcsolja szét a gépet és a rendező járművet.

Hidraulikus fékberendezés



VESZÉLY

Különös óvatosság ajánlott a rendezési munkák során, mivel ilyen esetben kizárólag a rendező jármű fékezi a gépet.

Feltétlenül kapcsolja össze a gépet a rendező járművel, mielőtt kioldja a rögzítőféket.

A rendező jármű legyen befékezve.

1. Kapcsolja össze a gépet a rendező járművel.
2. Fékezze be a rendező járművet.
3. Távolítsa el a támasztóékeket.
4. Újból fékezze be a rendező járművet, miután a rendezési folyamatot befejezte.
5. Biztosítsa a gépet támasztóékkal elgurulás ellen.
6. Kapcsolja szét a gépet és a rendező járművet.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 74 oldalt.

8.1 A kapatestek munkamélysége

- A pontos mélységvezetés érdekében a mélységbeállító szerkezeten keresztül történik a hengerkerekek beállítása hátul, és a tapogató- vagy mankókerekek beállítása elől (opció).
- Amennyiben sem tapogatókerekek, sem pedig mankókerekek nincsenek felszerelve, akkor a mélységvezetést elől a traktor alsó függesztőkarjain keresztül állítsa be.

A mechanikus mélységbeállítás lehetővé teszi a **Centaur** munkamélységének egyszerű módosítását álló helyzetben. Hátul a henger- ill. futóműegységen valamint elől a mélységhatároló kerekeken (opció) a távtartó elemek elveszíthetetlenül vannak elhelyezve, és a kívánt munkamélységtől függően behelyezhetők vagy kivehetők. A munkamélység tartománya ezek segítségével 15 fokozatban állítható be.



VIGYÁZAT

A kezek zúzódásveszélye.

Ne nyúljon a henger alja és a távtartó elemek közé!



- A munkamélység hátsó beállítása után állítsa be vízszintesen a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival. Tájékoztatásul a rugós kapák gerendelye szolgál.
- A **Centaur** tapogatókerekekkel való felszereltsége esetén a gépet elől a traktor alsó függesztőkarjainak kell a megfelelő munkamélységben vezetni. A tapogatókerekek nem terhelhetők a gép tömegével.

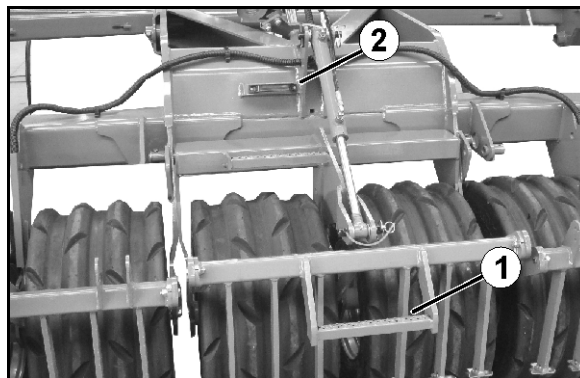


A beállítást csak kinyitott gépen végezze el!



VIGYÁZAT

A futómű hidraulikus munkahengerének mélységbeállítása céljából a gépre való fellépéskor használja a fellépőt (47 ábra/1) és a fogantyút (47 ábra/2)



47 ábra

A mechanikus mélységbeállítás az alábbi helyeken történik:

- a futómű hidraulikus munkahengerén!



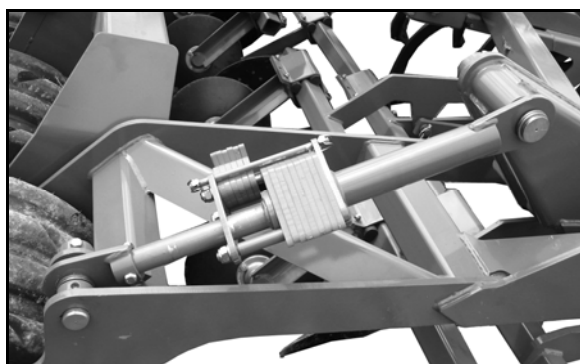
48 ábra

- a tapogató- / mankókerekeken (felszereltségtől függően).

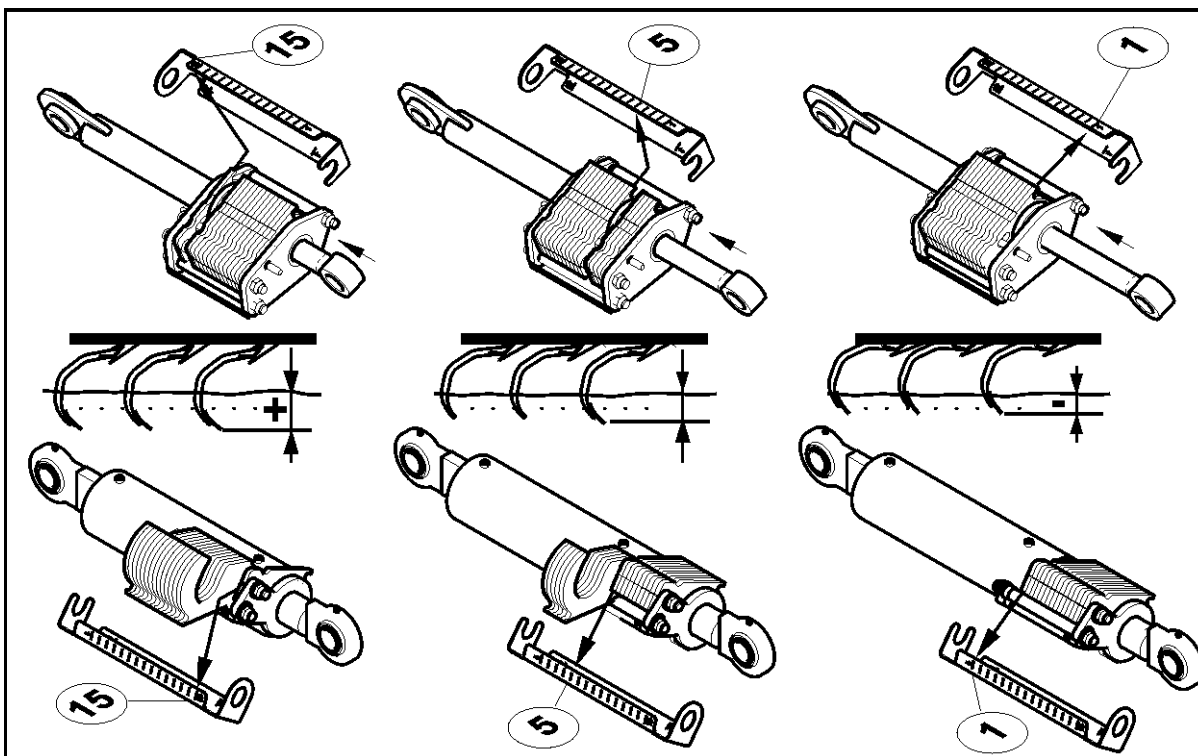


49 ábra

- a hátsó henger bal és jobb oldali beállító elemein.



50 ábra



51 ábra

Skála a beállító egységeken:

- Nagy munkamélység: 15-ös állás
- Közepes munkamélység: 5-ös állás
- Kis munkamélység: 1-es állás

A munkamélység a távtartó elemek lesüllyesztésével a 15-ös állásától kezdve csökken.

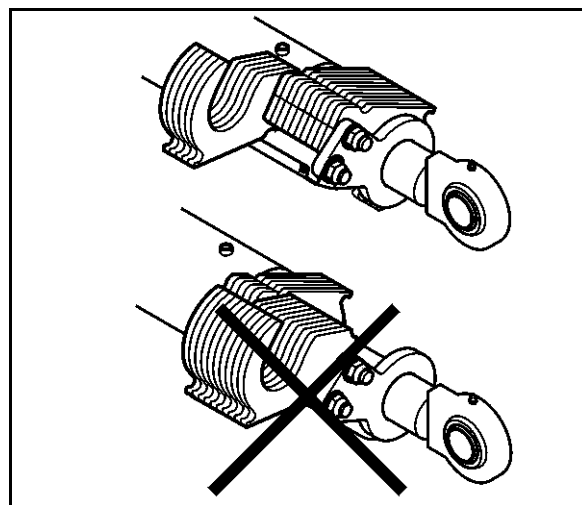


Az utolsó nyomás alatti távtartó elem a skála mutatójaként szolgál 1 - 15 között.



Futómű henger:

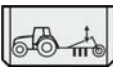
A beállításhoz a távtartó elemeket feltétlenül a hengerszemtől kezdődően kell behelyezni.



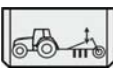
52 ábra

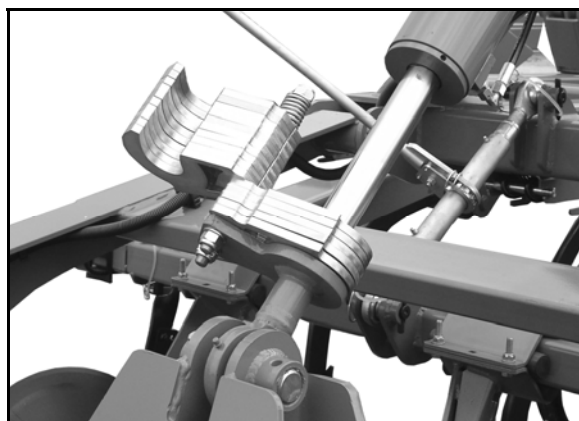
A beállítás végrehajtása

A munkamélység csökkentése:

1. Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
- Emelje fel a gépet, és így tehermentesítse a távtartó elemeket.
2. Növelje meg a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.

A munkamélység növelése:

1. Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
- Emelje fel a gépet, és így tehermentesítse a távtartó elemeket.
2. Csökkentse a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.



53 ábra



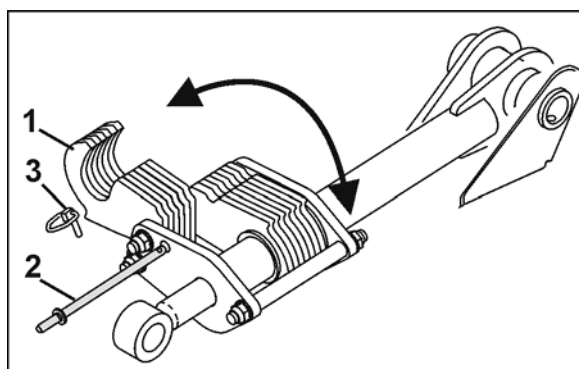
Az összes beállítási egységen ugyanazt a munkamélység értéket kell beállítani

Hátsó jobb és bal oldali hengerek / tapogató kerekek / kitámasztó kerekek beállítása



A beállítás előtt húzza ki a biztosítócsapot (54 ábra/2)

A beállítás után rögzítse a távtartó elemeket (54 ábra/1) a biztosítócsappal, és biztosítsa le a rugós rögzítőelemmel (54 ábra/3).



54 ábra



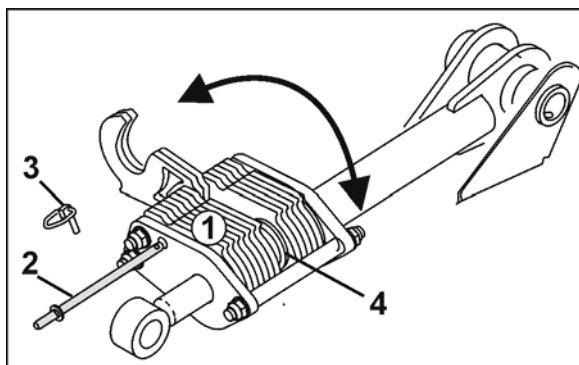
A munkamélység beállítása után a szabadon maradt távtartó elemeket (55 ábra/1) a dugattyú szárra (1. helyezett kezdődően) - a tárcsa előtt (55 ábra/4).

→ Jobb behúzási viselkedés.

Előzőleg:

Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.

→ A gép leengedése.



55 ábra



- A **Centaur** mulcskultivátor esetén az egyengetőegység munkamélysége a kapatestek munkamélységének változtatásakor automatikusan hozzáigazodik.
- Különösen **Centaur Super** típus esetén befolyásolja számottevően az egyengetőegység munkamélysége a vonóerő-szükségletet, és így a területre jellemző üzemanyag-fogyasztást. Ezért a munkamélységet csak olyan mélyre vagy sekélyre állítsa be, amennyire az feltétlenül szükséges.

8.2 Az egyengetőegység munkamélysége

Az egyengetőegység munkamélysége a változó talajféleségekhez, a növényfejltséghez és a haladási sebességhez igazítható.

Az egyengető egység munkamélységének beállítása a menetes orsóval.

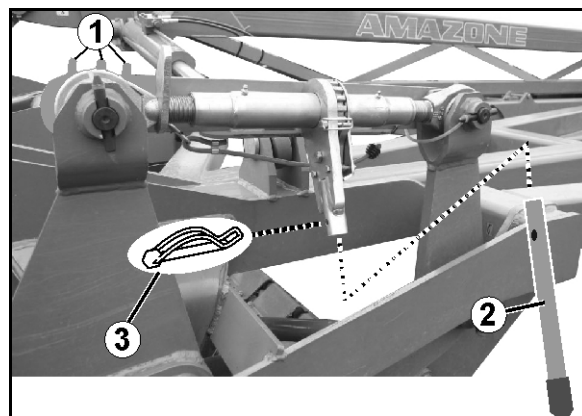


Az orsóhosszúságot egyformára állítsa be a jobb és bal oldalon.

- Az orsó rövidítése:
→ A munkamélység nő.
- Az orsó hosszabbítása:
→ A munkamélység csökken.

Skála a munkamélység számára

Az orsók egyforma hosszúságának beállításához a skála (56 ábra/1) nyújt segítséget.

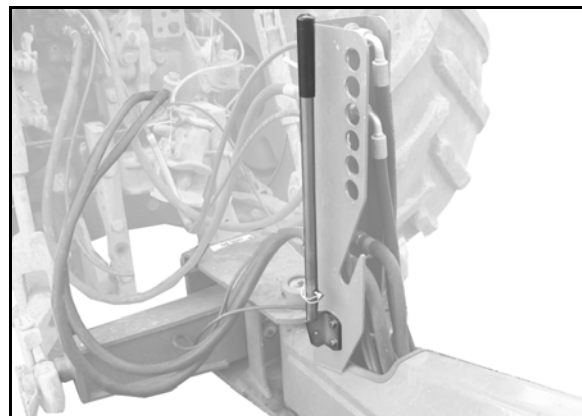


56 ábra



Az orsó hosszúságok beállításához:

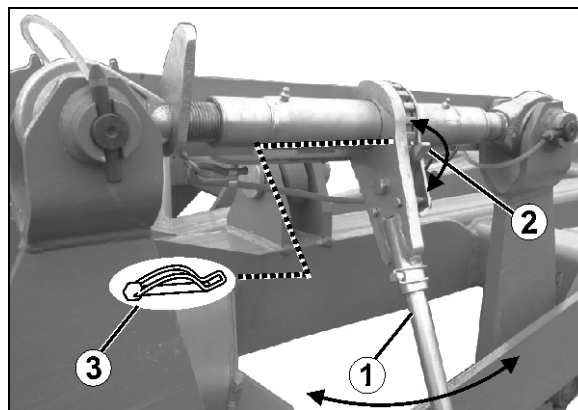
1. A kézi emelőkar kivétele a parkolási helyzetből (57).
2. A kézi emelőkar (56 ábra/2) rögzítése a rugós rögzítő elemmel (56 ábra/3) a kilincses kézi karon (56 ábra).



57 ábra

Az orsó beállítása a kilincses (racsnis) kézi karral

1. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (58 ábra/3).
2. Reteszelve be a forgatókart (58 ábra/2) a kívánt forgásiránynak megfelelően.
3. Hosszabbítsa / rövidítse meg az orsót a kézi karon (58 ábra/1) keresztül.
4. Rögzítse a beállítást rugós rögzítőelemmel (58 ábra/3).
5. A kézi emelőt ismét állítsa parkolási helyzetbe.



58 ábra

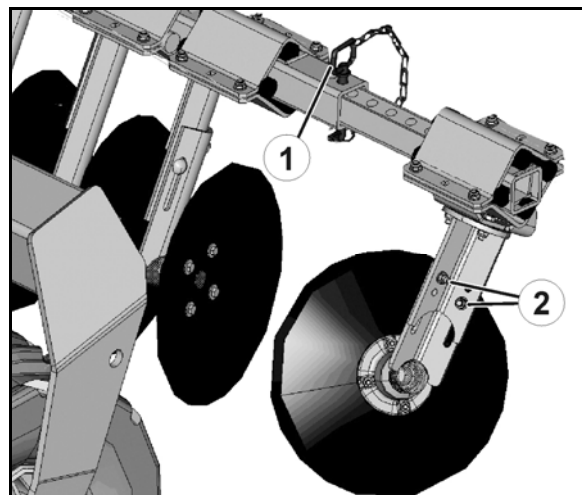
8.3 Szegélytárcsák / lazító kapa beállítása



A lazítókapát állítsa be a talajjal párhuzamosan, hátrafelé folyamatosan mélyebben.

A szegélytárcsa teleszkópos beállítása

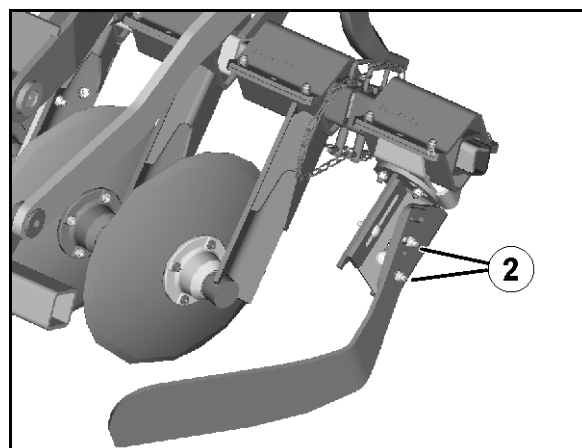
1. Működtesse a traktor **1-es** vezérlőkészülékét (2 x sárga).
- Emelje ki a futóművet!
2. Lazítsa meg a rugós rögzítőelemet, és távolítsa el a csapot (59 ábra /1).
 3. Állítsa be teleszkóposan a szegélytárcsát, rögzítse csappal, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



59. ábra

A szegélytárcsa / lazító kapa munkamélységének a beállítása

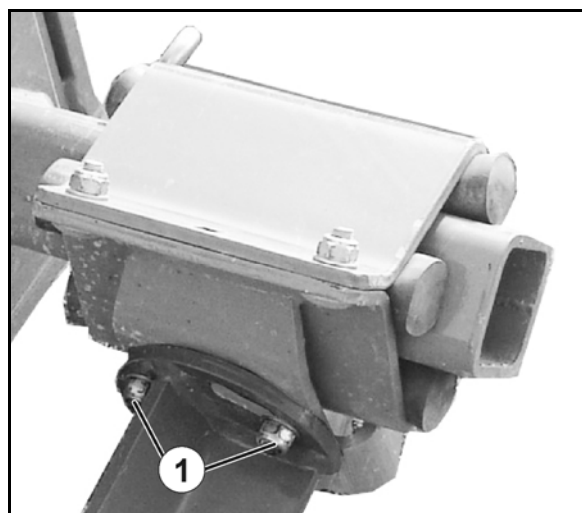
1. Működtesse a traktor **1-es** vezérlőkészülékét (2 x sárga).
- Emelje ki a futóművet!
2. Lazítsa meg a csavarkötéseket (59 ábra, 60 ábra /2).
 3. A szegélytárcsa / lazító kapa után állítsa a hosszú furatban, hogy a használat közben ne alakuljon ki eltömődés.
 4. Ismét húzza meg erősen a csavarkötéseket.



60. ábra

Szegélytárcsa / lazító kapa támadási szögének beállítása

1. Működtesse a traktor **1-es** vezérlőkészülékét (2 x sárga).
- Emelje ki a futóművet!
2. Lazítsa meg a 3 csavarkötést (61 ábra/1)lösen.
 3. A támadási szöget a szegélytárcsa / lazító kapa elforgatásával úgy állítsa be, hogy a használat során ne alakuljon ki eltömődés.
 4. Ismét húzza meg erősen a csavarkötéseket.



61. ábra

9 Szállítások



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 26. oldal.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását.
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát.
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait.
 - o a fékberendezés működését.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső- / alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében.

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdené.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.


FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, valamint a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.


FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.


FIGYELEM

A közlekedés többi résztvevőjének szúrásai sérülések okozta veszélyeztetése a közlekedőtérbe átnyúló, kiálló alkatrészek következtében!

Burkolja le a gép kiálló alkatrészeit.

Feltétlenül lássa el jelöléssel a kiálló alkatrészeket, amennyiben a leburkolás vállalható költséggel nem lehetséges.

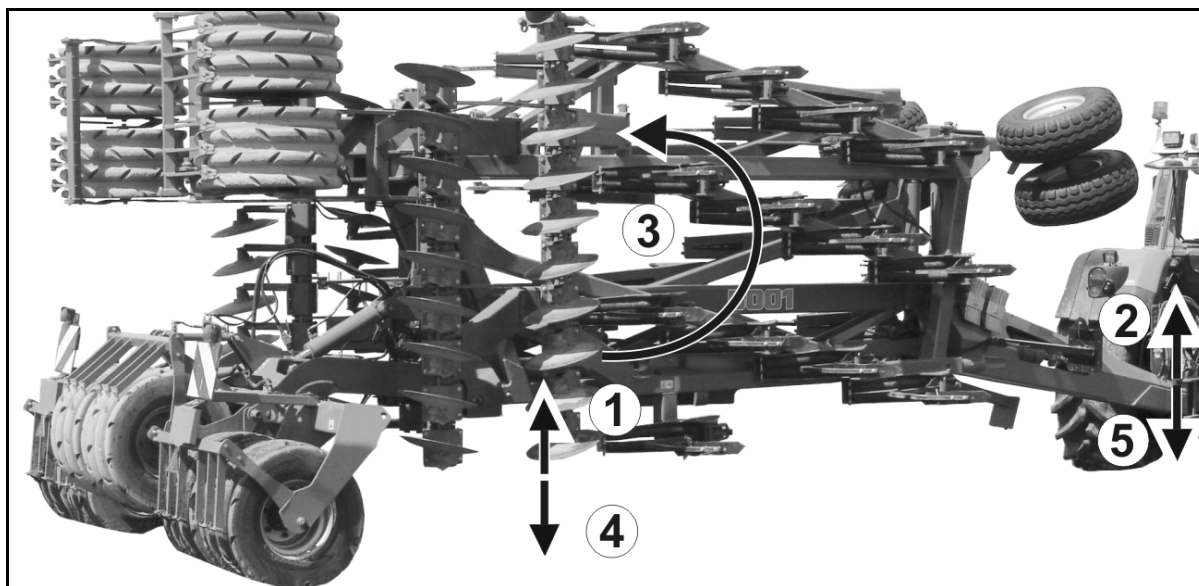

VESZÉLY

Szállításkor sérülésveszélyt jelent az extra szélesség.

- Tolja be és rögzítse a külső szegélytárcsákat/szegélyfogakat!
- Lúdtalp alakú művelő-test / szárnyas eke: a külső fogtartót annyira kell belülré szerelni, hogy a megengedett legnagyobb szállítási szélesség be legyen tartva.

9.1 A gép szállítási helyzetbe hozása

A gép munkahelyzetből szállítási helyzetbe hozása:



62 ábra

1. Vegye le a védőponyvákat a szárnyakról.



A **traktor** -es **vezérlőkészülékének** működtetésekor a féknek oldott állapotban kell lennie, hogy a hengerkerekek gördülhessenek!

2. Működtesse a **traktor** -es **vezérlőkészülékét**.

→ A gép teljes felemelése (62 ábra/1), fordulási helyzet!

3. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait (62 ábra/2).

4. Működtesse a **traktor** -as **vezérlőkészülékét**.

→ A gép teljes összecsukása (62 ábra/3).



VIGYÁZAT

- **Tartsa be a 4 m-es maximális szállítási magasságot! (Vegye figyelembe a nemzeti közúti közlekedési követelményeket)!**
Ehhez felszerelt hátsó tartozékok esetén: A futómű munkahengeren lévő összes távtartó elemet fordítsa ki és a munkahengert futtassa be.
- **Ügyeljen az elegendő szabadmagasságra!**

5. Működtesse a **traktor** -es **vezérlőkészülékét**.

→ A gép leengedése (62 ábra/4).

6. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait (62 ábra/5).

→ Ügyeljen az elegendő szabadmagasságra!

7. Óvórendszabályként rögzítse a védőponyvákat a kapákon és a tárcsákon.

**VIGYÁZAT**

A kapák és tárcsák okozta sérülésveszély a védőponyvák felszerelése közben!



A gép összecukásakor és kinyitásakor adott esetben a hátsó rugós boronát és a szintezőket is emelje fel, illetve engedje le.



Adott esetben a hátsó rugós boronát is állítsa szállítási állásba!

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", a 17. oldaltól és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 24. oldaltól

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A gép minden használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.

10.1 A gép munkahelyzetbe hozása

A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:

1. Vegye le a védőponyvákat.
2. Az elzárócsapot nem szándékos nyitás ellen fékkötéllel húzza meg, lásd 35 oldal.



63 ábra



A traktor -es vezérlőkészülékének működtetésekor a féknek oldott állapotban kell lennie, hogy a hengerkerek görbülhessenek!

3. Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
→ A gép teljes felemelése (63 ábra/1)
4. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait (63 ábra/2).
5. Működtesse a traktor -as vezérlőkészülékét.
→ A gép teljes kinyitása (63 ábra/3).
6. Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
→ A gép teljes leengedése (63 ábra/4).
7. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait (63 ábra/5).
amíg a gépváz vízszintesen nem áll.
- Tapogatókerek: a tapogatókerek nem vehetik fel a gép súlyát.
- Mankókerek (opció): a gép a mankókereken áll.
8. Rögzítse a védőponyvákat az összecusukható szárnyakon.

10.2 A munkavégzés közben



Mankókerekekkel felszerelt gép:

- Állítsa a traktor alsó függesztőkarjait úszóhelyzetbe.
- A traktor hátsó kerekeinek túl nagy csúszása esetén ajánlott a súlyáthelyezés a gépről a traktorra az alsó függesztőkarok enyhe megemelésével.

Tapogatókerekkel felszerelt gép:

- Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe a traktor alsó függesztőkarjaival.
- A tapogatókerek nem vehetik fel a gép súlyát.
- Éles kanyarokban emelje ki a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival!

10.3 Forduló

A forduló végrehajtása előtt:

- Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
 - Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait.
- A gép kiemelése.

A forduló után:

- Működtesse a traktor -es vezérlőkészülékét.
 - Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait.
- A munkavégzés folytatása.



A gép kiemelésénél figyeljen oda, hogy a féket ne működtessék. Ez gyakran megakadályozza a megfelelő kiemelést.

A futóműnek könnyen kell gördülni.

11 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 74 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.

11.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési- vagy csapágyazási helyekre.
 - Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

11.2 Kenési utasítás (műhelyben végzendő munka)

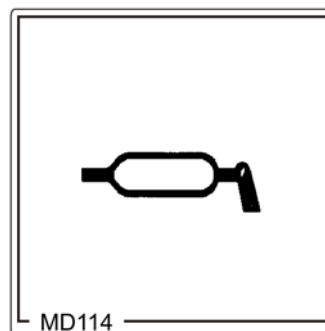


Az összes zsírzógombot zsírozza le (tartsa tisztán a tömítéseket).

A gépet a megadott időközönként kenje le / zsírozza.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (64 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



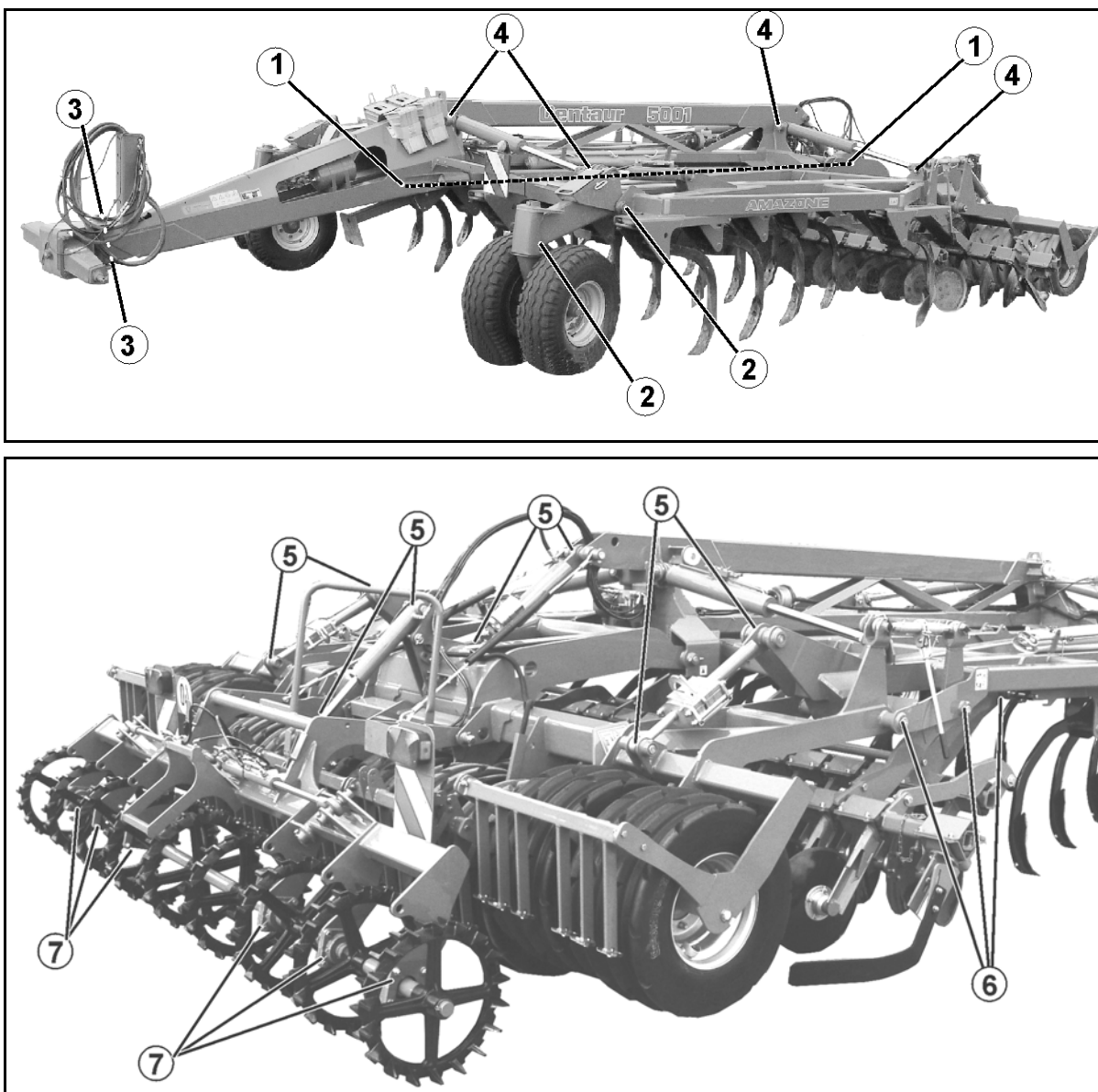
64 ábra

Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés	
	Normál üzemelési körülmények	Szélsőséges üzemelési körülmények
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

11.2.1 Kenési helyek – áttekintés



65 ábra

	Kenési helyek	Intervallum [h]	Darabszám
(1)	A szárnyak csapágypai	50	4
(2)	Mankókerék / tapogatókerék	50	4 / 2
(3)	Vonógerenda	10	3
(4)	Hidraulikus munkahengerek a kinyitáshoz és összecsukáshoz	50	8
(5)	A hengerek hidraulikus munkahengerei	50	2 - 8
(6)	A hengerek és tárcsák tartóinak csapágypai	50	4 - 12
(7)	Crosskill csapágy	10	6

11.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kerekek	• Kerékanyák ellenőrzése	108	
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	96	X

Naponként / minden 10 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Légtartály	• Víztelenítés	102	
Hátsó rugós borona	• Csavarozások bilincsek boronacső ellenőrzése	110	

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése	96	X
Kerekek	• Levegőnyomás ellenőrzése	108	
Fékberendezés	• A fékfolyadék-szint ellenőrzése	105	
Hátsó rugós borona	• A drótkötél ellenőrzése	110	

Negyedévente / 200 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kétkörös üzemi fékberendezés	• Ellenőrzés az ellenőrzési utasítás alapján	104	X
	• Vezetékszűrő tisztítása	102	
Fékberendezés	• Fékbetétek ellenőrzése	106	
Hidraulika munkahenger kapcsoló része	• Csavarzat ellenőrzése	101	

Minden évben / 1000 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Fékberendezés	Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén	106	X
Fékdob	tisztítása	102	X

Kétévente

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Fékberendezés	Fékfolyadék csere	106	X

Szükség esetén

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Elektromos világítás	A hibás izzólámpák cseréje	114	
Kapatestek	Csere	98	X
Sárkaparók	Beállítás	98	
XL041 tárcsa	Kopásellenőrzés - csere minimálisan 360 mm-es átmérő esetén	100	X
Szintezők	Csere	100	X
Alsó függesztőkar-csap	Csere	114	X

11.4 A kapák le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapák túlterhelés elleni biztosítására 2-2 húzórugó szolgál, amelyek erősen elő vannak feszítve. A kapák le- és felszereléséhez feltétlenül használja a VM70064000 szerelőkészüléket.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!

11.5 A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Akár halálos sérülésveszély a felemelt eszközök akaratlan leengedése következtében.

Szerelje fel a kapa nem kívánt leereszkedése elleni biztosítást, lásd 35 oldal.



VIGYÁZAT

Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során!

Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyzögnél.

Sérülésveszély az éles szélek következtében!

Feltétlenül használjon védőszemüveget és védőkesztyűt!



66 ábra

11.5.1 Vario-Clip kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)

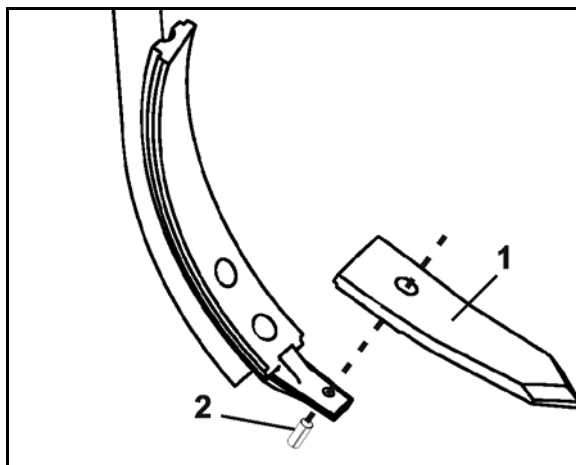
A Vario-Clip kapatest (67 ábra/1) leszereléséhez egy tűskével üsse ki lefelé a feszítőszegyet (67 ábra/2), és előrefelé vegye le a kapatestet.

A felszereléshez helyezze fel a Vario-Clip kapatestet, és rögzítse a feszítőszeggel.



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!



67 ábra

11.5.2 A kapatestek cseréje, C-Mix

Kapatest-cserénél mindenképpen ügyeljen az alábbiakra:

- A kapatestet rés nélkül, a vezetőlemezrel párhuzamosan szerelje fel.
- A kapatestet adott esetben gumi- vagy műanyag-kalapáccsal ütögesse megfelelő helyzetbe.
- A csavarok meghúzási nyomatéka: 145 Nm.
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.

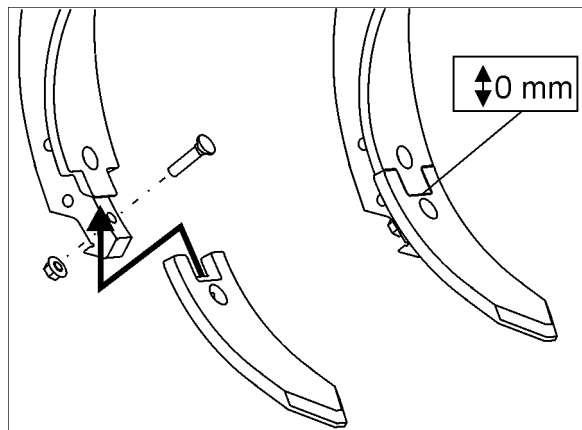
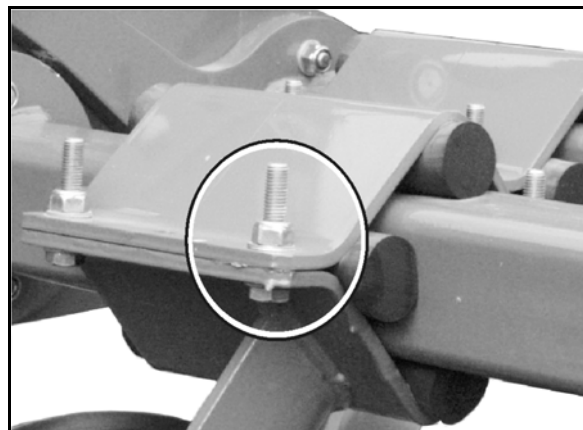


Fig. 68

11.6 A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)



- Rugóval ellátott elemek (tárcsaszegmensek) leszerelésekor ügyeljen az előfeszítésre! Megfelelő berendezéseket használjon!
- A tárcsaszegmensek fel-, ill. leszerelésekor használjon kiegészítésképp hosszabb csavarokat segédszerszámként!



69 ábra

11.7 A tárcsák cseréje (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Akár halálos sérülésveszély a felemelt eszközök akaratlan leengedése következtében.

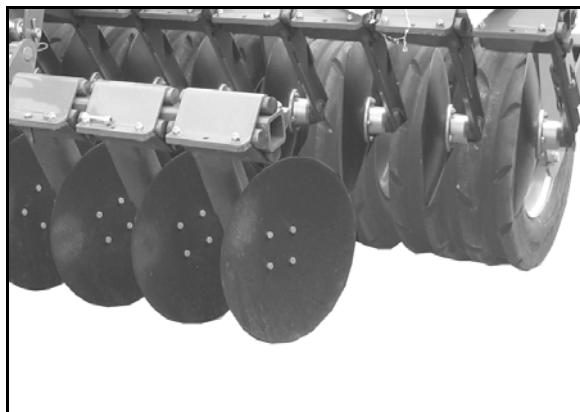
Szerelje fel a kapa nem kívánt leereszkedése elleni biztosítást, lásd 35 oldal.

A minimális tárcsaátmérő: 360 mm.

A tárcsák cseréje

- gép mellett,
- felemelt gép, fordulási helyzet,
- felemelt tárcsák,
- akaratlan leengedés ellen biztosított gép esetén történjen.

A tárcsák cseréjéhez lazítsa meg a négy csavarkötést, és azután ismét húzza meg.



70 ábra

11.8 A szintezők cseréje



FIGYELEM

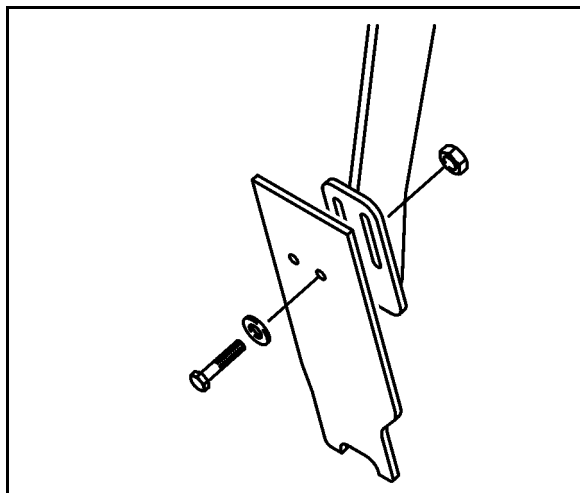
Akár halálos sérülésveszély a felemelt eszközök akaratlan leengedése következtében.

Szerelje fel a kapa nem kívánt leereszkedése elleni biztosítást, lásd 35 oldal.

A szintezők cseréje

- a szárnyakon kinyitott gép esetén,
- a középrészen összecukott gép esetén,
- felemelt gép, fordulási helyzet,
- akaratlan leengedés ellen biztosított gép esetén történjen.

A szintezők cseréjéhez lazítsa meg a csavarkötést, és azután ismét húzza meg.



71 ábra

11.9 Kapcsoló rész hidraulika munkahenger



Ellenőrizze a hengerszem hidraulika munkahengerre való felülését.

Ha laza, biztosítsa a dugattyú rudat csavarral (nagy szilárdságú) és húzza meg egy ellenanyával, 30 Nm nyomatékkal.

11.10 Tengely és fék



Ajánljuk a traktor és gép között a vontatás összehangolását az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében. Végeztesse el egy szakműhellyel ezt a vontatás összehangolást az üzemi fékberendezés megfelelő bejáratási ideje után.

A fékezési problémák elkerülése érdekében az összes járművet a 71/320 EGYK számú EK irányelv alapján állítsa be!



FIGYELEM

- Az üzemi fékberendezésen javítási- és beállítási munkákat csak szakképzett személyek végezhetnek.
- Különös óvatosság ajánlott a fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.

Általános szemrevételezés



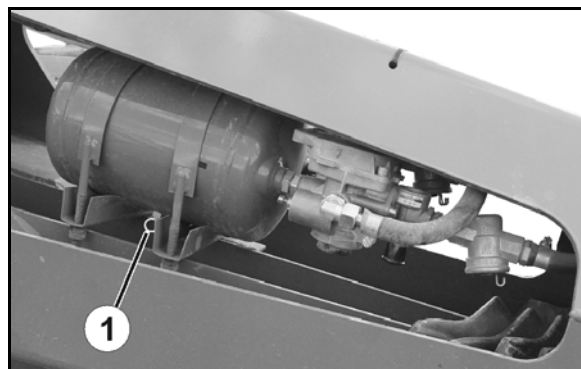
FIGYELEM

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy korrodáltak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - kifogástalan megvezetése legyen.
 - ne legyenek látható repedései.
 - ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketét, adott esetben állítson utánuk.
- A légtartály
 - nem mozoghat a feszítőszalagok között.
 - nem lehet sérült.
 - kívülről nem lehetnek rajta korróziós károk.

11.10.1 A légtartály víztelenítése

1. A vízleeresztő szelepet (72 ábra/1) a gyűrűnél fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki a légtartályból.
- Víz folyik ki a vízleeresztő szelepből.
2. Csavarja ki a vízleeresztő szelepet a légtartályból, és tisztítsa ki a légtartály, amennyiben szennyeződéseket állapít meg.



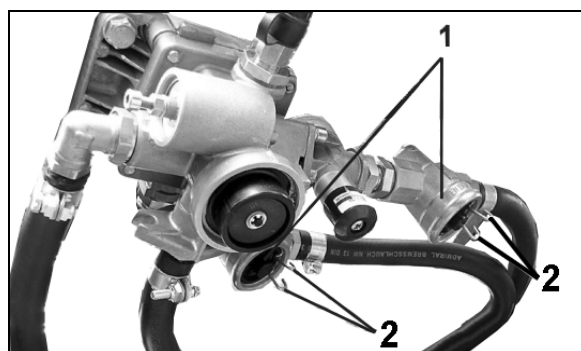
72 ábra

11.10.2 A vezetékszűrő tisztítása

A két vezetékszűrőt (73 ábra/1) minden 3. hónapban (intenzív használat esetén gyakrabban) tisztítsa ki. Ehhez:

- (1) Nyomja össze a két szorítókapcsot (73 ábra/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
- (2) Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.

A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.



73 ábra

11.10.3 Fékdobtisztítása (műhelymunka)

A fékdobot évente egyszer tisztítsa meg, hogy a fékberendezés biztonságosan működjön.



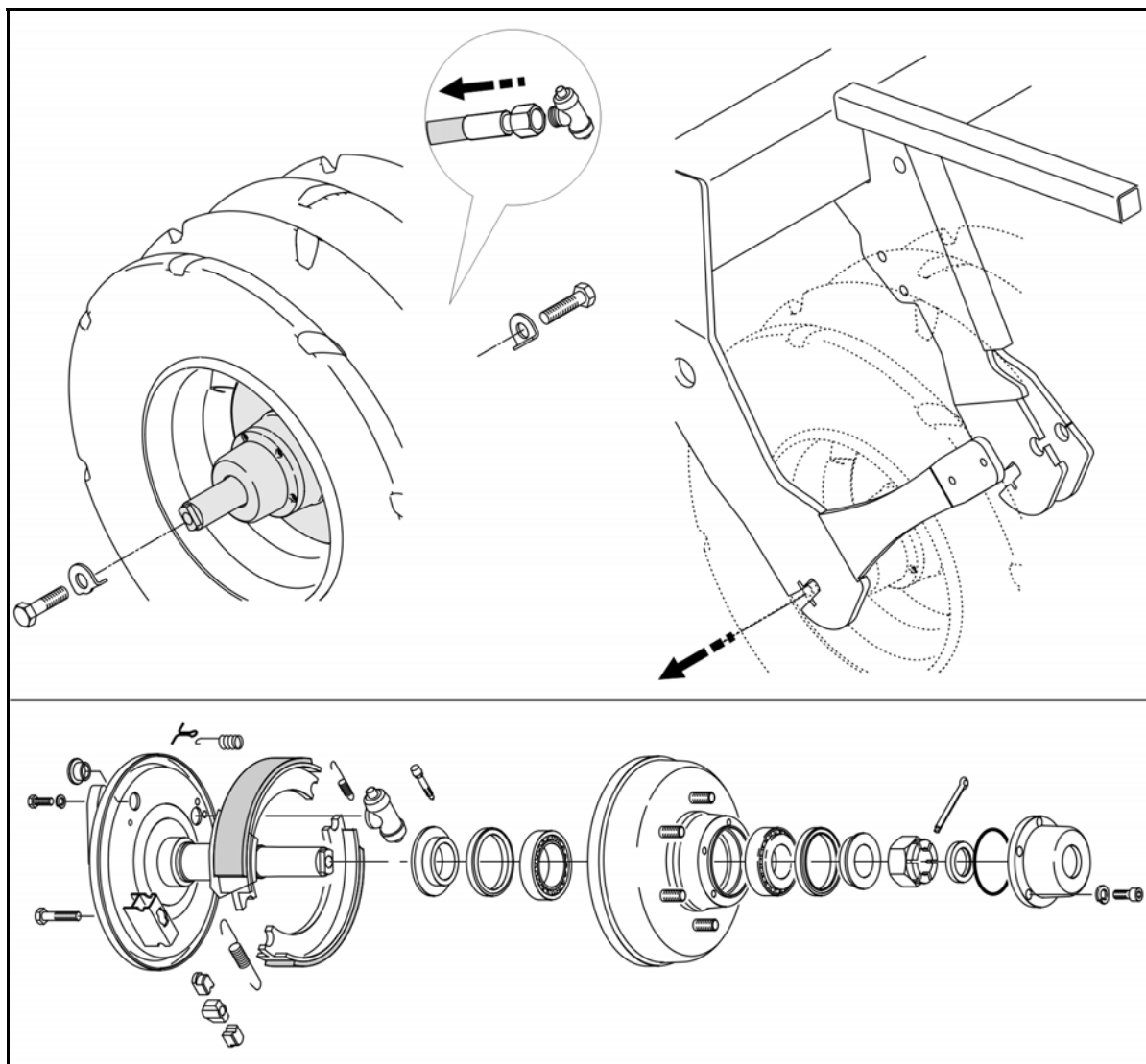
VESZÉLY

Az emelő szerkezetekhez a kijelölt alátámasztási pontokat használja!

Minden fékezett futómű kerék esetében alkalmazandó eljárás(74):

1. A gépet egyik oldalán, a megjelölt alátámasztási ponton emelje meg a megfelelő emelővel.
2. Szerelje le a féktömlőt.
3. Szerelje ki a kereket a tengellyel.
4. Szerelje le a kereket.
5. Szerelje le a fékdobot.
6. Tisztítsa meg a fékdobot.
 - A fékdob belsejét ne tisztítsa hegyes, éles szerszámmal.
 - Ne használjon olajos anyagot a tisztításhoz.

7. Ezt követően az összeszerelés fordított sorrendben történik.
8. A fék légtelenítéséhez lásd, 106 oldal.



74 ábra

11.10.4 A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása (műhelyben végzendő munka)

1. Tömítettség ellenőrzés

1. Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
2. Szüntesse meg a tömítetlenségeket.
3. Küszöbölje ki a sűrűlő helyeket a csöveken és a tömlőkön.
4. Cserélje ki a lyukacsos és sérült tömlőket.
5. A kétkörös üzemi fékberendezés akkor tekinthető tömítettnek, ha 10 percen belül a nyomáscsökkenés nem több mint 0,15 bar.
6. Tömítse el a tömítetlen helyeket, illetve cserélje ki a tömítetlen szelepeket.

2. A nyomás ellenőrzése a légtartályban

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a légtartály ellenőrző csatlakozásához.

Az előírt érték $6,0 - 8,1 + 0,2$ bar.

3. A fékhengerben levő nyomás ellenőrzése

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a fékhenger ellenőrző csatlakozásához.

Az előírt érték: nem működtetett fék esetén 0,0 bar

4. A fékhenger szemrevételezése

1. Ellenőrizze a porvédő karmantyúkat, illetve harmonikák sérüléseit.
2. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

5. Fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói

A fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói könnyű járásúak legyenek, adott esetben zsírozza le vagy olajozza be őket.

11.10.5 A fékberendezés hidraulikus részei

11.10.5.1 A fékfolyadék-szint ellenőrzése

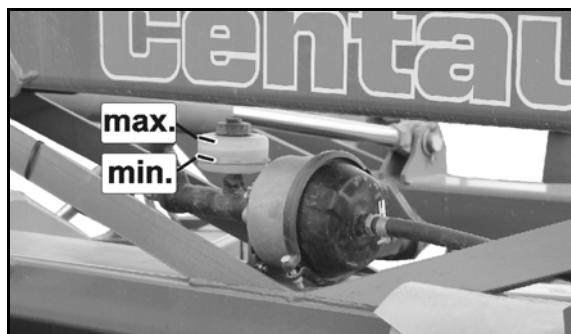
A fékfolyadék-szint ellenőrzése

Töltse fel a kiegyenlítő tartályt (75 ábra) a "max." jelölésig DOT 4 fékfolyadékkal.

A fékfolyadék szintjének a "max." és "min." jelzések között kell lennie.



A fékfolyadék csökkenése esetén keressen fel egy szakműhelyt!



75 ábra

11.10.5.2 Fékfolyadék

A fékfolyadékkal való érintkezés során vegye figyelembe a következőket:

- A fékfolyadék maró hatású, ezért nem érintkezhet a gép lakkozott felületeivel, adott esetben azonnal törölje le és mossa le bő vízzel.
- A fékfolyadék higroszkópos, azaz a levegőből nedvességet vesz fel. A fékfolyadékot ezért csak zárt tartályokban szabad tárolni.
- A már egyszer használt fékfolyadékot, nem szabad még egyszer felhasználni.
A fékberendezés légtelenítésekor is csak friss fékfolyadékot használjon fel.
- A fékfolyadékkal szemben támasztott magas követelmények az SAE J 1703 számú szabvány, illetve az amerikai DOT 3 ill. DOT 4 biztonsági törvény hatálya alá esnek.
Kizárólag DOT 4 szerinti fékfolyadékot használjon.

A fékfolyadék sohasem érintkezhet ásványolajjal. Már nagyon kis mennyiségű ásványolaj is használhatatlanná teszi a fékfolyadékot, illetve a fékrendszer hatástalanságához vezet. A fékberendezés tömítései és karmantyúi megrongálódnak, ha ásványolaj-tartalmú anyagokkal érintkeznek. A tisztításhoz ne használjon ásványolaj-tartalmú tisztítórongyot.



FIGYELEM

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad újból felhasználni.

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad kiönteni vagy a háztartási hulladék közé tenni, hanem külön gyűjtse és egy arra jogosult hulladékmegsemmisítő céggel ártalmatlaníttassa.

11.10.5.3 Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén (műhelyben végzendő munka)

Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén

- ellenőrizze az összes hajlékony féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes fékvezeték sérülését
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

11.10.5.4 Fékfolyadék csere (műhelyben végzendő munka)

A fékfolyadékot lehetőség szerint a hideg évszak után cserélje ki.

11.10.5.5 A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (műhelyben végzendő munka)

A fékbetétek vastagságának ellenőrzése:

Minden 500 üzemórában, de legkésőbb a szezon kezdete előtt ellenőrizze a fékbetétek kopását.

Ez a karbantartási intervallum egy ajánlott érték. A használatától függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.

1,5 mm alatti fékbetét vastagság esetén cserélje ki a fékpofákat (csak eredeti, típus szerint bevizsgált fékbetétekkel felszerelt fékpofákat használjon). Adott esetben ennek során cserélje ki a fékpofák visszahúzó rugóit is.

11.10.5.6 A fékberendezés légtelenítése (műhelyben végzendő munka)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékbe.

A szakműhelyben egy fékfeltöltő- és légtelenítő készülékkel légtelenítik a fékrendszert:

1. Távolítsa el a kiegyenlítő tartály csavarkötését.
2. Töltse fel a kiegyenlítő tartályt a felső széléig.
3. Szerelje fel a kiegyenlítő tartályra a légtelenítő csonkot.
4. Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt.
5. Nyissa ki a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
6. Légtelenítse a főfékhengert.
7. A rendszer légtelenítő csavarjainál egymásután mindaddig engedje ki a fékfolyadékot, amíg az tisztán és buborékmentesen nem folyik kifelé. Ennek elvégzése érdekében a mindenkor légtelenítendő légtelenítő szelepre csatlakoztasson egy átlátszó légtelenítő tömlőt, amelyet vezessen egy fékfolyadékkal harmadáig feltöltött felfogó üvegbe.
8. A teljes fékrendszer légtelenítése után zárja el a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
9. Szüntesse meg a töltőkészületről jövő maradéknyomást.
10. Zárja le az utolsó légtelenítőt, ha a töltőkészületről jövő maradéknyomás megszűnt, és a kiegyenlítő tartályban a fékfolyadék szintje elérte a "MAX" jelzést.
11. Vegye le a feltöltő csavarkötést.
12. Zárja le a kiegyenlítő tartályt.



A légtelenítő szelepeket óvatosan nyissa ki, nehogy kicsavarja őket. Ajánlatos a szelepeket kb. 2 órával a légtelenítés előtt rozsdadoldóval befűjni.



Végezze el a biztonsági ellenőrzést:

- Meg vannak húzva a légtelenítő csavarok?
- Elegendő fékfolyadék van feltöltve?
- Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.



A féken végzett minden javítási munka után egy kisforgalmú úton végezzen néhány fékpróbát. Eközben legalább egyszer erősen is fékezzon.

Figyelem: ennek során különösen ügyeljen a mögötte közlekedőkre!

11.11 Gumiabroncsok / kerekek



- Rendszeresen ellenőrizze a futómű gumiabroncsok sérüléseit és szilárd helyzetét!
- Minimálisan 25 mm távolságot biztosítson a sárkaparók és a futómű gumiabroncsok között!



- Szükséges gumiabroncsnyomás.
 - o Futómű gumiabroncsok / henger gumiabroncsok: **4,3 bar**
 - o Tapogatókerekek / mankókerekek: **1,8 bar**
 - o Merev mankókerekek: **4,3 bar**
- A kerékanyák / kerékcsavarok szükséges meghúzási nyomatéka:
 - o Hengerkerekek **350 Nm**
 - o Mankókerekek **250 Nm**
- A tengelycsapok szükséges meghúzási nyomatéka: **450 Nm**



- Rendszeresen ellenőrizze a
 - o kerékanyák szilárd helyzetét.
 - o gumiabroncsok levegőnyomását.
- Csak az általunk előírt gumiabroncsokat és kerékpántokat használja.
- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- A gumiabroncsok szerelésének feltételei a megfelelő ismeretek és az előírászerű szerelőszerszámok!
- Csak a megjelölt alátámasztási pontnál helyezze el a kocsiemelőt!

11.11.1 Gumiabroncsnyomás



- A szükséges gumiabroncsnyomás függ
 - o a gumiabroncs méretétől.
 - o a gumiabroncs teherbírásától.
 - o a haladási sebességtől.
- A gumiabroncsok futásteljesítménye az alábbiak következtében csökken
 - o túlterhelés.
 - o túl alacsony gumiabroncsnyomás.
 - o túl magas gumiabroncsnyomás.



- Rendszeresen ellenőrizze a gumibroncsnyomásokat hideg gumibroncsok esetén, tehát a vontatás megkezdése előtt.
- Az egy tengelyre felszerelt gumibroncsok levegőnyomás eltérése nem lehet nagyobb, mint 0,1 bar.
- Mintegy 1 bar értékkel növekedhet a gumibroncsnyomás gyorsabb haladás vagy melegebb időjárás következtében. Semmi esetre se csökkentse ilyenkor a gumibroncsnyomást, mert különben lehűlve a gumibroncsnyomás túl alacsony lesz.

11.11.2 A gumibroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)



- Távolítsa el a kerékpánt gumibronccsal érintkező felületéről a korróziós képződményeket, mielőtt egy új / másik gumibroncsot szerel fel. A korróziós képződmények menet közben kerékpánt sérüléseket okozhatnak.
- Új gumibroncsok felszerelése esetén mindig új tömlőket, illetve új tömlő nélküli szelepeket használjon.
- A szelepsapkákat mindig beszerelt tömítéssel csavarozza fel a szelepekre.

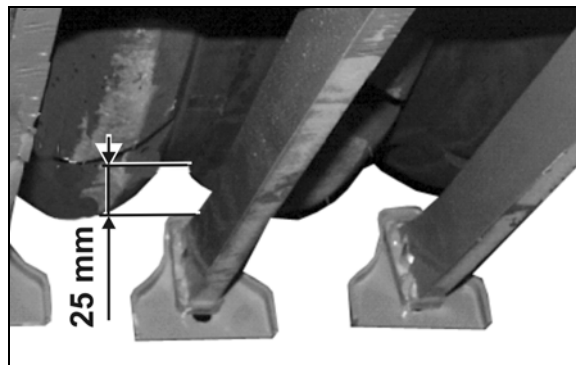
11.12 Sárkaparók

A sárkaparó beállításához lazítsa meg a csavarkötést, mozgassa el a sárkaparót, és ismét húzza meg a csavarkötést.



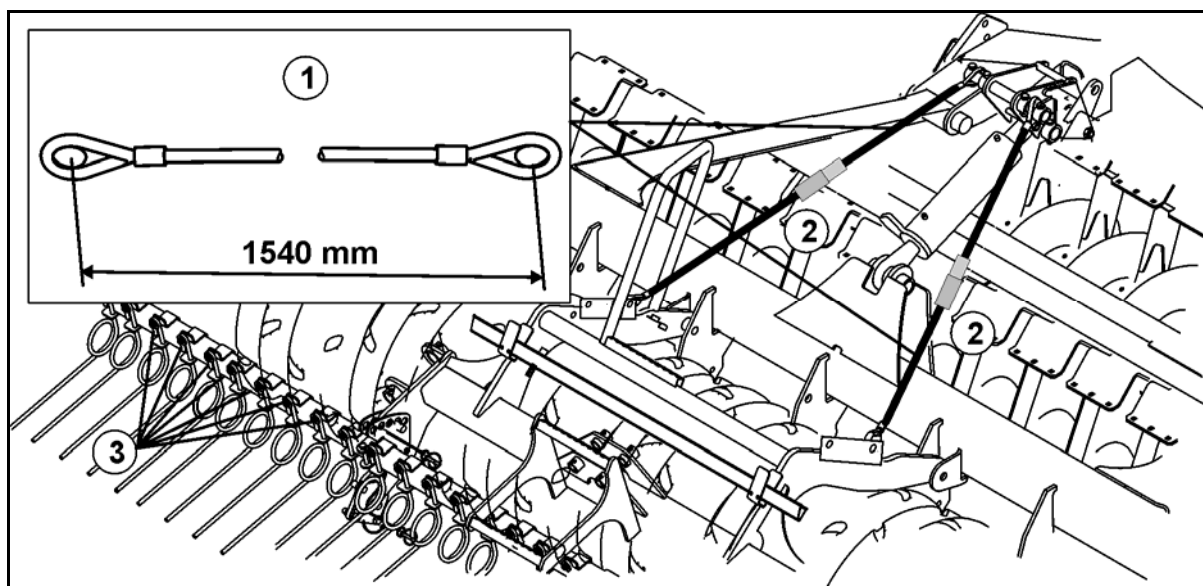
A sárkaparók és a tömörítő kerekek között tartson legalább **25 mm** távolságot!

Amennyiben nem tartja be a minimális távolságot, úgy a gumibroncsok megsérülhetnek, és ezáltal balesetek következhetnek be!



76 ábra

11.13 Hátsó rugós borona / Crosskill-tömörítő



77 ábra

- (1) Ellenőrizze a drótkötél hosszúságát.
- (2) Ellenőrizze a drótkötélen a feszítő zárat, az ellenanya szoros meghúzotttságát.
- (3) Ellenőrizze a bilincsek csavarkötéseit a borona és a boronacső között.

11.14 Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



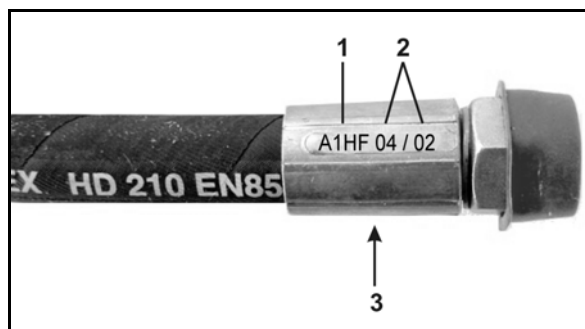
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

11.14.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

78 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



78 ábra

11.14.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

11.14.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

11.14.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

11.15 Alsó függesztőkar-csap

**FIGYELEM**

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki az alsó függesztőkar-csapokat / vonógerendát.

11.16 Elektromos világítóberendezés

Az izzólámpák cseréje:

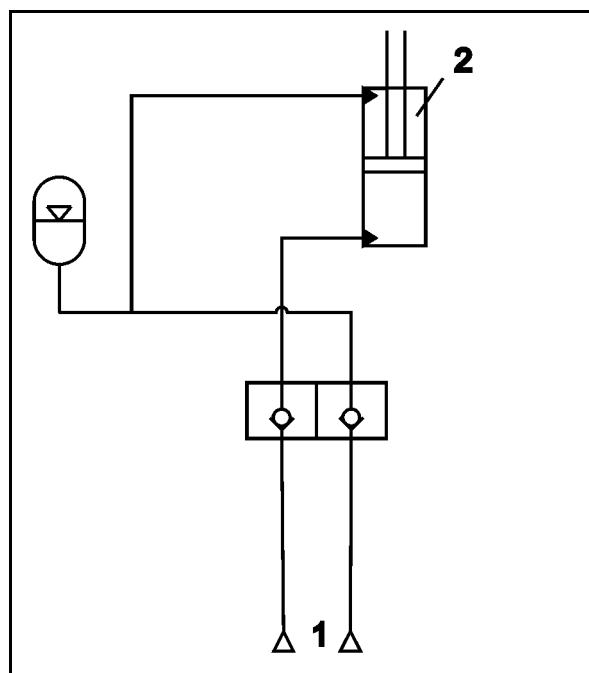
1. Csavarja le a védőburát.
2. Szerelje ki a hibás izzólámpát.
3. Helyezze be a csereizzót (ügyeljen a helyes feszültségre és áramerősségre).
4. Helyezze vissza és csavarozza fel a védőburát.

11.17 Hidraulikus kapcsolási vázlat

Kiemelés:

79 ábra:

- (1) Csatlakozás a traktor kettős működésű **1-es számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése sárga
- (2) A futómű hidraulikus munkahengere

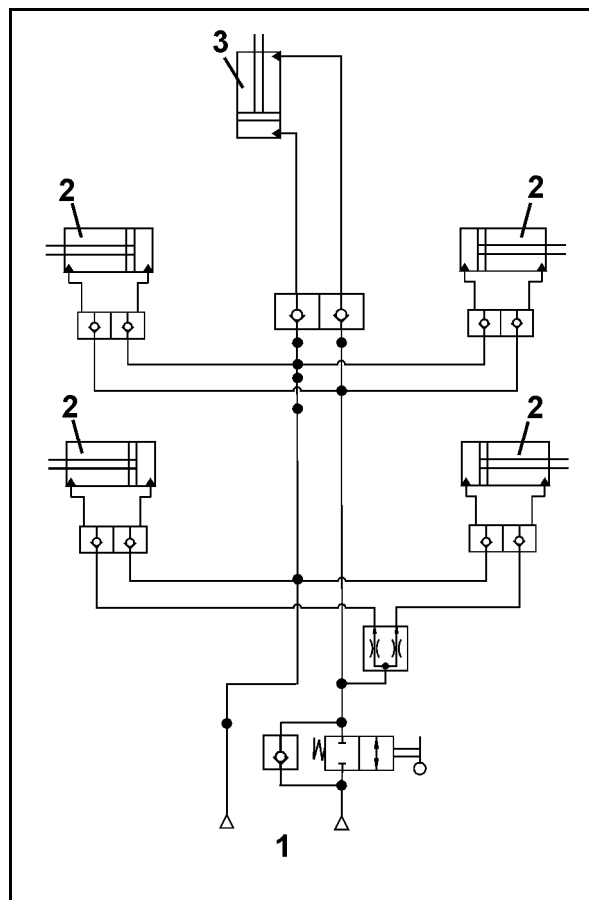


79 ábra

Nyitó-csukó körfolyamat

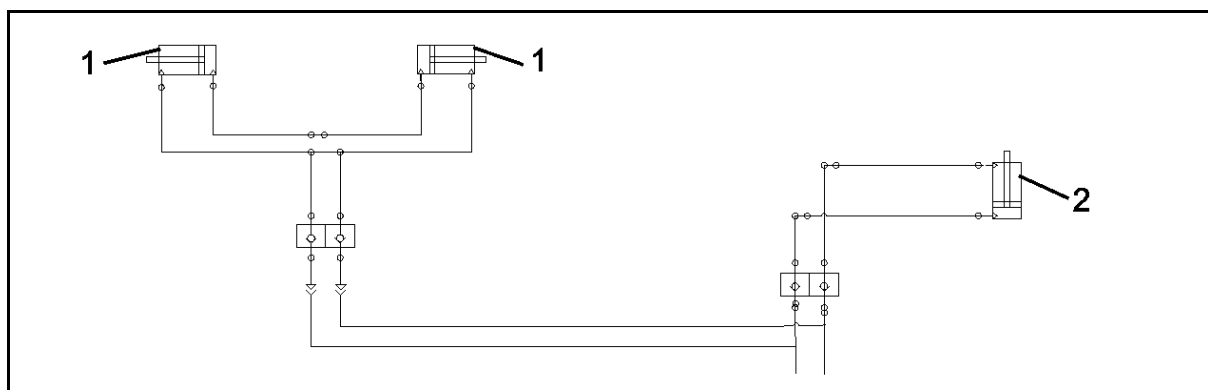
78 ábra /...

- (1) Csatlakozás **a traktor 3-as számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése kék
- (2) A kinyitás és összecsukás hidraulikus munkahengerei
- (3) a középső hengerkerék hidraulikus munkahengere



80 ábra

Hátsó rugós borona

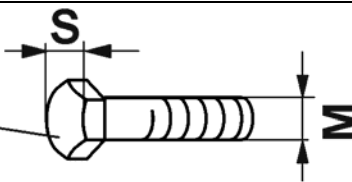


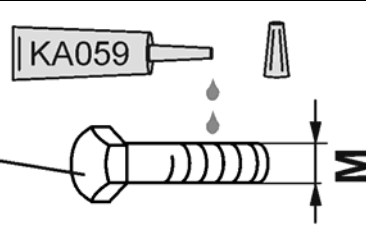
81 ábra

81 ábra/...

- (1) Hidraulikus munkahenger a hátsó rugós borona kinyitásához és összecukásához
- (2) A középső hengerkerek hidraulikus munkahengere

11.18 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach,
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, gépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
